



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/52/375
S/1997/729
18 September 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят вторая сессия
Пункт 49 повестки дня

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят второй год

ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ
ЛИЦ,
ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО
ГУМАНИТАРНОГО
ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи и членам Совета Безопасности четвертый ежегодный доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, представленный Председателем Международного трибунала в соответствии со статьей 34 Устава Трибунала (см. S/25704 и Corr.1, приложение), в которой говорится следующее:

"Председатель Международного трибунала представляет ежегодный доклад Международного трибунала Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее".

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

7 августа 1997 года

Ваши Превосходительства,

Имею честь настоящим препроводить четвертый ежегодный доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 7 августа 1997 года Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее в соответствии со статьей 34 Устава Трибунала.

Примите вновь, Ваши Превосходительства, уверения в моем глубочайшем уважении.

Антонио КАССЕЗЕ
Председатель

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк, Нью-Йорк 10017
Соединенные Штаты Америки

Председателю Совета Безопасности
Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк, Нью-Йорк 10017
Соединенные Штаты Америки

ЧЕТВЕРТЫЙ ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ
СУДЕБНОГО
ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ
МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ
БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 7	9
<u>Часть первая</u>		
ОСНОВНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ, ПРОВЕДЕННЫЕ ТРИБУНАЛОМ К НАСТОЯЩЕМУ ВРЕМЕНИ		
II. КАМЕРЫ	8 - 57	10
A. Состав камер	8 - 10	10
B. Судебная деятельность	11 - 55	11
1. Судебные приказы	12 - 16	11
2. Дело <u>Эрдемовича</u>	17 - 19	12
3. Судебный процесс над <u>Тадичем</u>	20 - 30	13
4. Судебный процесс по делу о <u>Челебичи</u>	31 - 38	15
5. Судебный процесс по делу <u>Блашкича</u>	39 - 45	17
6. Дело <u>Алексовского</u>	46	18
7. Дело <u>Докмановича</u>	47 - 48	18
8. Дело <u>Ковачевича</u>	49	19
9. <u>Amicus curiae</u>	50 - 52	19
10. Промежуточные апелляции	53 - 54	20
11. Судебное разбирательство в соответствии с правилом 61	55	20
C. Регламентация	56 - 57	20
1. Поправки к правилам процедуры и доказывания	56	20
2. Поправки к другим правилам и положениям		

Трибунала	57	20
---------------------	----	----

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III. КАНЦЕЛЯРИЯ ОБВИНИТЕЛЯ	58 - 76	21
А. Общий обзор: следственная работа, судебное преследование и аресты	58 - 60	21
В. Назначение нового Обвинителя	61	21
С. Деятельность, связанная с проведением расследований	62 - 71	22
1. Создание отделений на местах	63	22
2. Проведение расследований в местах массовых захоронений и эксгумации (1996 год)	64 - 67	22
3. Расследование в местах массовых захоронений и эксгумации (1997 год)	68	23
4. Сотрудничество с Силами по выполнению Соглашения/Силами по стабилизации и другими организациями в бывшей Югославии	69	23
5. Разработка стратегий судебного преследования и расследования	70 - 71	24
D. Деятельность, связанная со сбором доказательств	72 - 74	24
E. "Правила поведения"	75 - 76	25
IV. СЕКРЕТАРИАТ	77 - 131	25
А. Судебный департамент	78 - 99	25
1. Организация работы суда и вспомогательные службы	78 - 81	25
2. Адвокат защиты	82 - 89	26
3. Отделение содержания под стражей	90 - 92	28
4. Отделение по делам потерпевших и свидетелей	93 - 99	28
В. Администрация	100 - 118	29

1.	Бюджет и финансы	100 - 103	29
----	------------------------	-----------	----

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
2.	Персонал	104 - 107	30
3.	Перевод	108 - 109	30
4.	Общее обслуживание	110 - 112	31
5.	Вспомогательные услуги, связанные с использованием электронных средств	113 - 115	31
6.	Охрана	116	32
7.	Библиотека и справочная служба	117 - 118	32
C.	Отдел прессы и информации	119 - 131	32
1.	Освещение в средствах массовой информации	121 - 126	33
2.	Интерес общественности к Трибуналу	127 - 131	34

Часть вторая

ДЕЙСТВИЯ ГОСУДАРСТВ

v.	ВЫПОЛНЕНИЕ ДЕЙТОНСКОГО МИРНОГО СОГЛАШЕНИЯ	132 - 136	35
vi.	КОНТАКТЫ ТРИБУНАЛА С ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	137 - 147	36
vii.	ПРИНЯТИЕ ИМПЛЕМЕНТАЦИОННОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА ...	148 - 150	38
viii.	ИСПОЛНЕНИЕ ПРИГОВОРОВ	151 - 155	39
ix.	ДОБРОВОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ	156 - 170	40
A.	Государства	156 - 166	40
1.	Содействие принимающего государства	156 - 159	40
2.	Персонал, безвозмездно предоставленный правительствами или организациями	160 - 161	40
3.	Денежные взносы и взносы натурой	162 - 166	41

/...

В.	Европейский союз	167 - 170	42
----	------------------------	-----------	----

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Пункты Стр.

Часть третья

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

х.	ЗАКЛЮЧЕНИЕ	171 - 193	43
А.	Четыре года деятельности Трибунала	171 - 174	43
В.	Необходимость обеспечения международного правосудия	175 - 180	44
С.	Главная трудность для успешного функционирования Трибунала	181 - 182	45
Д.	Отсутствие сотрудничества со стороны государств и образований бывшей Югославии	183 - 190	46
Е.	Заключительные замечания	191 - 193	48

Приложения

1.	Перечень обвинительных заключений на 1 августа 1997 года	51
2.	Подробный перечень случаев исполнения и неисполнения ордеров на арест государствами, образованиями и международными организациями на территории бывшей Югославии	55

РЕЗЮМЕ

Четвертый ежегодный доклад Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии охватывает деятельность Трибунала с 1 августа 1996 года по 31 июля 1997 года.

Четырехлетний срок полномочий первых судей, выбранных в Трибунал, почти истек, и Генеральная Ассамблея выбрала новых судей на новый срок. На протяжении почти четырех лет существования Трибунала была проделана большая работа. Учрежденный на основании резолюции Совета Безопасности Трибунал трансформировался в полностью функционирующий судебный орган, завершивший один судебный процесс, две процедуры вынесения приговоров, проводящий в настоящее время два судебных процесса и запланировавший еще три судебных процесса.

В течение периода с 1 августа 1996 года по 31 июля 1997 года судебные камеры занимались делами Тадича, Эрдемовича и Блашкича, а также Челебичским делом. В деле Тадича обвиняемый был признан виновным по нескольким пунктам обвинения, связанным с преступлениями против человечности и военными преступлениями, был признан невиновным по нескольким другим пунктам и был приговорен к 20 годам лишения свободы. Обвиняемый Эрдемович, признавший себя виновным по одному пункту, связанному с преступлениями против человечности, был приговорен Камерой к 10 годам лишения свободы. Обвиняемые по этим двум делам обжаловали решения судебных камер. Процессы по Челебичскому делу и по делу Блашкича пока продолжаются. Хорватия, Временная администрация Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС) и Силы по стабилизации (СПС) арестовали еще трех лиц, которым было предъявлено обвинительное заключение, и доставили их в Отделение содержания под стражей, где они ждут суда.

Апелляционная камера занималась рассмотрением апелляции на решение по делу Эрдемовича, а также многочисленных ходатайств о разрешении апеллировать постановления судебных камер. Апелляционная камера также занималась рассмотрением апелляций, представленных в связи с делом Тадича как Обвинителем, так и обвиняемым, и соответствующие слушания будут проведены позднее в 1997 году.

Канцелярия Обвинителя продолжала выполнять свои двойные функции, заключающиеся в расследовании нарушений международного гуманитарного права и судебном преследовании за такие нарушения в судебных и апелляционной камерах. Хотя в этом году она не представила никаких новых обвинительных заключений для публичного утверждения, на утверждение было представлено несколько закрытых обвинительных заключений. В результате двух таких обвинительных заключений международные силы в бывшей Югославии задержали двух человек, которым были предъявлены обвинительные заключения. В то же время продолжались проводимые Канцелярией Обвинителя расследования на местах, включая эксгумацию в местах массовых захоронений в бывшей Югославии. К сожалению, этой деятельности препятствовали нехватка финансовых средств и другие проблемы.

Секретариат Трибунала состоит из судебного департамента и административного департамента. Помимо составления проектов и адаптации правовых документов, имеющих отношение к его работе, судебный департамент продолжал оказывать помощь камерам и Канцелярии Обвинителя, с тем чтобы они могли функционировать. Административный департамент был расширен, с тем чтобы он мог справляться с растущим числом просьб в результате увеличения штатного расписания и активизации деятельности других органов Трибунала, особенно Канцелярии Обвинителя.

Трибунал достиг многого за прошедшие четыре года, однако он еще не достиг "критической массы", необходимой для обеспечения успешного выполнения его миссии, заключающейся в отправлении правосудия в бывшей Югославии в связи с такими злодеяниями, как массовые убийства, изнасилования и "этническая чистка" во всех ее проявлениях, которые были совершены во время войны и послужили причиной создания Трибунала. Несмотря на это, поворотный момент наступил благодаря произведенным ВАООНВС и СПС и имеющим исключительную важность арестам в июле 1997 года двух лиц, которым были предъявлены обвинения. Эти аресты являются очень важными, и следует надеяться на то, что СПС и другие органы будут и впредь прилагать усилия по задержанию обвиняемых лиц.

Вместе с тем некоторые государства и образования в бывшей Югославии, а именно: Союзная Республика Югославия, Республика Сербская и боснийские хорватские власти по-прежнему упорно отказываются арестовывать лиц, которым были предъявлены обвинительные заключения. Поэтому международное сообщество должно усилить давление на эти отказывающиеся от сотрудничества стороны, с тем чтобы они выполняли их международные обязательства сотрудничать с Трибуналом. Фактический иммунитет от судебного преследования, которым в настоящее время в результате этого отказа от сотрудничества пользуется большое число лиц, которым предъявлено обвинительное заключение, является прямым вызовом Организации Объединенных Наций и международному сообществу в целом.

І. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий ежегодный доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, является четвертым по счету и охватывает период с 1 августа 1996 года по 31 июля 1997 года. В нем подробно описывается деятельность Трибунала в течение этого периода.

2. Основная характерная черта этого прошедшего года состоит в том, что значительный размах приобрела деятельность Трибунала по выполнению его главной задачи, заключающейся в привлечении к ответственности виновных в злодеяниях, совершенных во время недавней войны в бывшей Югославии. Судебные процессы были проведены и завершились вынесением двум лицам, которым были предъявлены обвинительные заключения, приговоров, предусматривающих лишение свободы, в частности, за преступления против человечности, совершенные в отношении гражданских лиц в Боснии и Герцеговине. Отчетный период был также отмечен позитивными действиями Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС) и Сил по стабилизации (СПС) по аресту, соответственно в Восточной Славонии и Приедоре, лиц, которым были вынесены обвинительные заключения. Эти аресты представляют собой исторический поворотный момент, поскольку, видимо, впервые в истории международные силы произвели арест лиц, не являющихся их бывшими военными противниками, в целях привлечения их к ответственности в международном судебном органе.

3. Поэтому главные показатели развития деятельности Трибунала в более широком плане были следующими: а) на первом процессе в Трибунале – по делу Тадича – было принято решение и обвиняемому был вынесен приговор; б) другому обвиняемому, Дражену Эрдемовичу, который признал себя виновным, Трибунал вынес приговор, и его апелляция была рассмотрена; в) два других судебных процесса – по Челебичскому делу и делу Блашкича – начались, и ожидается, что они будут завершены в начале следующего года; г) Хорватия арестовала обвиняемого Златко Алексовского и доставила его в Трибунал, присоединившись тем самым к Германии, Австрии и Боснии и Герцеговине, которые также произвели аресты обвиняемых лиц и передали их Трибуналу; д) один обвиняемый, Славко Докманович, был арестован в Восточной Славонии Обвинителем в сотрудничестве с ВАООНВС – это первый арест, произведенный Обвинителем Трибунала или международной организацией; е) другой обвиняемый, Милан Ковачевич, был арестован СПС в Республике Сербской – это первый такой арест, который произвели СПС, а как его сообвиняемый Симо Дрлача, оказавший сопротивление при аресте и открывший огонь по военнослужащим СПС, пытавшимся задержать его, был убит ими в порядке самообороны; ж) Италия и Финляндия подписали соглашения, позволяющие лицам, осужденным Трибуналом, отбывать наказание в национальных тюрьмах.

4. Следует напомнить, что Совет Безопасности учредил Трибунал резолюцией 827 (1993) от 25 мая 1993 года в свете своей серьезной тревоги по поводу непрерывно поступающих сообщений о широкомасштабных и вопиющих нарушениях положений международного гуманитарного права, которые имеют место на территории бывшей Югославии и, особенно, в Боснии и Герцеговине, в том числе сообщений о массовых убийствах, массовом, организованном и систематическом задержании и изнасиловании женщин и продолжении практики "этнической чистки", в частности в целях приобретения и удержания территории, считая, что учреждение международного трибунала и судебное преследование лиц, ответственных за вышеупомянутые нарушения международного гуманитарного права, будут способствовать обеспечению прекращения и эффективного исправления таких нарушений, и будучи убежден в том, что его учреждение позволило бы достичь этой цели

[положить конец таким преступлениям и предать суду лиц, ответственных за эти преступления,] и способствовало бы восстановлению и поддержанию мира.

5. Этот мандат пока должным образом не выполнен, поскольку подавляющее большинство лиц, которым Трибунал вынес обвинительные заключения, по-прежнему находится на свободе, игнорируя с видимой безнаказанностью эти обвинительные заключения. Поэтому еще предстоит поработать над привлечением всех виновных к ответственности за преступления геноцида, "этническую чистку", массовые убийства и изнасилования, совершенные на территории бывшей Югославии. Для их пресечения и наказания за них и был учрежден Трибунал почти четыре года назад.

6. Трибунал также продолжает страдать от нехватки бюджетных ресурсов. Его просьбы о дополнительных финансовых средствах и должностях удовлетворены лишь частично, что создает дополнительные трудности при выполнении им своего мандата.

7. Что касается ближайшего будущего, то большое значение для Трибунала будет иметь строительство второго зала судебных заседаний. 17 июля 1997 года Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии весьма великодушно предложило оплатить строительство временного второго зала судебных заседаний. Этот дар в размере приблизительно 500 000 долл. США был чрезвычайно ценным, поскольку он позволит приблизить почти на год проведение судебных процессов. Со временем этот временный зал судебных заседаний будет заменен постоянным вторым залом судебных заседаний.

Часть первая

ОСНОВНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ, ПРОВЕДЕННЫЕ ТРИБУНАЛОМ К НАСТОЯЩЕМУ ВРЕМЕНИ

II. КАМЕРЫ

A. Состав камер

8. За период после представления прошлого ежегодного доклада до выбора новых судей в составе камер произошли два изменения. 6 августа 1996 года судья Саад Сауд Джан (Пакистан) был назначен вместо судьи Рустама Сидхвы (Пакистан), который подал в отставку по состоянию здоровья 15 июля 1996 года. 18 апреля 1997 года судья Жюль Дешен (Канада) также подал в отставку по состоянию здоровья. В письме Председателя Кассезе, в котором он информировал Генерального секретаря об уходе в отставку судьи Дешена, Председатель Антонио Кассезе написал, что судья Дешен "был отличным судьей и всегда демонстрировал самую высокую судебную квалификацию, беспристрастность и добросовестность". Его заменил 16 июня 1997 года судья Мухаммед Шахабуддин (Гайана).

9. Судья Сидхва скончался в Пакистане 31 марта 1997 года. Известие о его кончине было встречено Трибуналом с глубокой скорбью. Хотя судья Сидхва уже не может вносить вклад в дело отправления правосудия в бывшей Югославии, его неустанные усилия еще долго будут приносить пользу.

10. 20 мая 1997 года Генеральная Ассамблея избрала 11 судей в Трибунал на четырехлетний срок полномочий, начинающийся с 17 ноября 1997 года. Судья Хаопэй Ли (Китай) и судья Ниньян Стивен (Австралия) не выдвигали свои кандидатуры для переизбрания. Были переизбраны

пять следующих судей: судья Антонио Кассезе (Италия), судья Гейбриел Кирк Макдоналд (Соединенные Штаты Америки), судья Клод Жорда (Франция), судья Лал Чанд Вохра (Малайзия) и судья Фуад Абдель-Монейм Рияд (Египет). Шестью новыми судьями стали судья Ричард Джордж Мей (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), судья Флоренс Ндепеле Мвачанде Мумба (Замбия), судья Рафаэль Ньето Навиа (Колумбия), судья Алмиру Симониш Родригиш (Португалия), судья Мухаммед Шахабуддин (Гайана) и судья Ван Тия (Китай).

В. Судебная деятельность

11. Судебная работа Трибунала в минувшем году активизировалась. В этой связи камеры по-прежнему не использовали предыдущий порядок, предусматривающий проведение трех судебных сессий продолжительностью порядка 12 недель каждая и с мая 1996 года заседают постоянно.

1. Судебные приказы

а) Обвинительные заключения и ордера на арест

12. На протяжении минувшего года Обвинитель не представил на утверждение каких-либо публичных обвинительных заключений. Поэтому камеры публично не утверждали каких-либо новых обвинительных заключений и не выдавали публичных ордеров на арест в связи с новыми обвинительными заключениями. Однако одно обвинительное заключение, которое было утверждено в прошлом году, 26 марта 1996 года, было предано гласности только в этом году, 27 июня 1997 года. Это было обвинительное заключение по делу Славко Докмановича, которое обсуждается ниже. Другое обвинительное заключение, утвержденное в этом году, также было предано гласности в течение отчетного периода, и это было обвинительное заключение, в котором Милан Ковачевич и Симо Дрлача были обвинены в соучастии в геноциде в связи с функционированием лагерей для задержанных лиц и "этнической чисткой" в отношении мусульманского населения Приедорского района Боснии и Герцеговины. Это дело также обсуждается ниже.

13. Помимо закрытых обвинительных заключений и ордеров на арест основным видом судебных приказов, изданных в минувшем году, были повестки о явке в суд, в связи с которыми было представлено несколько ходатайств, проведено несколько слушаний и принято несколько решений, в частности в связи с делом Блашкича. Слушания, связанные с повесткой о явке в суд, также имели место в случае большого числа записок по делу и явок в порядке *amicus curiae*, которые обсуждаются в разделе, посвященном *amicus curiae*.

б) Повестки о явке в суд

14. 15 января 1997 года судья Макдоналд издала повестки о явке в Трибунал для представления письменных доказательств по делу Блашкича. Они были адресованы Хорватии и ее министру обороны, а также Федерации Боснии и Герцеговины и ее министру обороны и предписывали им представить документы, указанные в повестках. В двух новых постановлениях от 14 февраля 1997 года судья Макдоналд распорядилась, чтобы в случае, если указанные документы не будут поданы, представители Хорватии и Боснии и Герцеговины и их министры обороны явились к ней для объяснения причин их бездействия.

15. Действие постановления в отношении Хорватии было приостановлено 19 февраля 1997 года, с тем чтобы этот вопрос можно было урегулировать в неофициальном порядке. Хорватия оспорила

законность постановления и судебной повестки, утверждая, что ни международное право, ни Устав, ни правила Трибунала не дают ему право направлять судебные повестки должностным лицам государственных органов.

16. Судебная палата в составе судьи Макдоналд (председательствующий судья), судьи Одьо-Бенито и судьи Джана вынесла решение по вопросу о судебной повестке 18 июля 1997 года, в котором они возобновили действие повестки от 15 января 1997 года в адрес Хорватии и министра обороны г-на Гойко Сушака на том основании, что Трибунал обладает имманентными и прямо выраженными полномочиями издавать повестки о явке в Трибунал для представления ему письменных доказательств и что государства и их должностные лица обязаны выполнять положения таких повесток. 25 июля 1997 года Хорватия представила уведомление об апелляции указанного решения. Эта апелляция в настоящее время рассматривается Апелляционной камерой.

2. Дело Эрдемовича

а) Судебный процесс

17. Во время своего первого появления 31 мая 1996 года в Судебной камере I в составе судьи Джорда (председательствующий судья), судьи Одьо-Бенито и судьи Рида Дражен Эрдемович признал себя виновным по одному пункту обвинения в совершении преступления против человечности в связи с его участием в суммарных казнях примерно 1200 безоружных мирных мусульман на ферме около Пилицы, расположенной в районе Зворника в восточной части Боснии, после захвата Сребреницы силами боснийских сербов в июле 1995 года.

18. Доприговорные слушания состоялись 19-20 ноября 1996 года. 29 ноября 1996 года Судебная камера вынесла свой приговор, в котором она приговорила Эрдемовича к 10 годам лишения свободы. Поскольку это был первый приговор, вынесенный Трибуналом, Судебная камера рассмотрела общую практику и правовые принципы, регулирующие вынесение приговора обвиняемым в преступлениях против человечности.

б) Апелляция

19. 18 декабря 1996 года Эрдемович обжаловал приговор и просил Апелляционную камеру изменить его посредством отсрочки исполнения или значительного сокращения срока приговора. После представления сторонами записок по делу Апелляционная камера провела слушания 26 мая 1997 года, и вынесение решения было отложено до сентября 1997 года.

3. Судебный процесс над Тадичем

а) Досудебное разбирательство

20. Первый процесс Трибунала над Душко Тадичем начался 7 мая 1996 года и завершился 28 ноября 1996 года. Он проходил в Судебной палате II в составе судьи Макдоналд (председательствующий судья), судьи Стивена и судьи Вохра. Как и первый процесс, досудебное разбирательство было связано с несколькими промежуточными решениями в отношении защиты свидетелей и других связанных с доказательствами вопросов. Информация о досудебном разбирательстве содержится в предыдущем докладе (A/51/292-S/1996/665).

б) Судебный процесс

21. Обвинение завершило представление своей версии 15 августа 1996 года – по прошествии порядка 3 месяцев после начала процесса 7 мая 1996 года. К тому времени обвинение вызвало 76 свидетелей, пяти из которых были присвоены псевдонимы. Один свидетель, свидетель Н, дал показания с соблюдением полной анонимности, т.е. обвиняемому не была раскрыта его личность. 346 вещественных доказательств обвинения было принято в качестве доказательств.

22. После неудачной попытки доказать отсутствие оснований для судебного процесса защита начала излагать свою аргументацию 10 сентября 1996 года и вызвала в общей сложности 40 свидетелей. Девять из них дали показания, находясь под защитой в различных формах. Во исполнение решения о применении видеосредств от 25 июня 1996 года в период с 15 по 18 октября с Баня-Лукой была установлена видеосвязь, с помощью которой показания дали 11 свидетелей защиты. На даче показаний с применением видеосредств в Баня-Луке присутствовали член группы обвинения и член группы защиты, а также заместитель Секретаря.

23. Тот факт, что защита может надлежащим образом оспаривать достоверность показаний свидетелей, даже если они находятся под определенного рода защитой, стал очевидным в ходе дачи свидетелем L показаний в Судебной камере. Защита, изучив семейное положение свидетеля, нашла расхождения в его показаниях и сделала ему очную ставку с родственниками, которые, как он утверждал в ходе разбирательства, умерли. После разговора с членами своей семьи свидетель L, который давал показания в пользу обвинения 14 и 15 августа 1996 года, заявил, что он лгал при даче показаний в Судебной камере и что он не был свидетелем того, как Душко Тадич совершал какие-либо деяния, в которых он был впоследствии обвинен. Судебная камера поручила Обвинителю провести расследование обстоятельств, связанных с этими показаниями. 8 мая 1997 года Обвинитель информировал судей о том, что он не считает целесообразным судебное преследование свидетеля L, имя которого было открыто и которого звали Драган Опачич, в соответствии с правилом 91 за дачу ложных показаний. Поэтому постановлением от 27 мая 1997 года Судебная камера распорядилась, чтобы свидетель был передан в распоряжение властей Боснии и Герцеговины, откуда он прибыл и где он отбывал по приговору 10 лет лишения свободы.

24. После восьми недель слушаний защита завершила изложение доводов, связанных с алиби, 30 октября 1996 года. В качестве доказательств было принято в общей сложности 40 вещественных доказательств, представленных защитой. Затем последовали два дня представления контрдоказательств, в ходе которых обвинение вызвало еще 10 свидетелей. Защита не вызвала никаких свидетелей в порядке выдвижения возражений. После одной недели изложения обеими сторонами заключительных доводов процесс закончился 28 ноября 1996 года. Окончательное решение было вынесено 7 мая 1997 года. Судебный процесс длился 23 недели, а протоколов слушаний в общей сложности оказалось 7004 страницы.

c) Судебное решение

25. Окончательное решение было вынесено Судебной камерой 7 мая 1997 года. Это первое такое решение, вынесенное Трибуналом, и единственное в своем роде решение после нюрнбергского и токийского процессов, состоявшихся после второй мировой войны.

26. Обвиняемому были инкриминированы серьезные нарушения Женевских конвенций (статья 2 Устава), нарушения законов или обычаев войны (статья 3 Устава) и преступления против человечности (статья 5 Устава) в связи с событиями в общине (муниципалитете) Приедор в северо-западной Боснии и Герцеговине, в частности во время оккупации общины сербскими

силами в апреле и мае 1992 года, а также в связи с арестами и обращением с задержанными в лагерях на территории общины, включая лагеря Омарска, Кератерм и Трнополе, в 1992 году.

27. Большинство голосов (председательствующий судья заявил особое мнение), Судебная камера постановила, что потерпевшие, к которым относятся исключительно гражданские лица, не являются "лицами, состоящими под защитой", по смыслу статьи 4 Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года (четвертой Женевской конвенции), поскольку они не находились "во власти стороны, находящейся в конфликте, гражданами которой они не являются", как того требует статус "лица, состоящего под защитой", в соответствии с четвертой Женевской конвенцией. Хотя и можно было продемонстрировать, что действующие в общине Приедор боснийские сербские силы, в руках которых оказались потерпевшие боснийцы, были по большей части сформированы правительством Союзной Республики Югославии и опирались на его поддержку, обвинение не привело достаточно веских доказательств того, что правительство Союзной Республики Югославии или его вооруженные силы (Югославская армия) осуществляли достаточный контроль над этими силами во все соответствующие периоды, чтобы эти силы могли де-факто считаться их органами или агентами. Таким образом, Камера не могла утверждать, что потерпевшие боснийцы находились "во власти" правительства Союзной Республики Югославии и, следовательно, "во власти стороны, находящейся в конфликте, гражданами которой они не являются", по смыслу статьи 4 четвертой Женевской конвенции. Вследствие этого обвинения, выдвинутые на основании Женевских конвенций, были сочтены большинством судей неприемлемыми, и они были сняты с обвиняемого.

28. В своем особом мнении о применимости статьи 2 Устава и режима серьезных нарушений председательствующий судья заключила, что во все периоды, имеющие отношение к обвинительному заключению, вооруженный конфликт в общине Приедор носил международный характер, что потерпевшие являются лицами, состоящими под защитой, и что статья 2 применима к данному случаю. Она подытожила:

"Доказательства, вне всяких сомнений, подтверждают вывод о том, что армия Республики Сербской (ВРС) действовала как агент СРЮ... при нападениях на общину Приедор и ее оккупации в периоды, к которым относятся обвинения, содержащиеся в обвинительном заключении, и что потерпевшие являются, таким образом, лицами, состоящими под защитой Конвенции. Зависимость ВРС от СРЮ и контроль над этой армией со стороны СРЮ... подтверждают этот вывод о характере взаимоотношений между ВРС и СРЮ независимо от того, применяется ли используемый большинством стандарт эффективного контроля либо более общий критерий зависимости и контроля".

29. Все остальные аспекты судебного решения и заключения были утверждены Судебной камерой единогласно. В своем вердикте Судебная камера заявила, что обвиняемый не виновен по ряду пунктов, включая каждое из обвинений в убийстве как нарушение законов или обычаев войны и как преступление против человечности, поскольку доказательства того, что потерпевшие скончались в результате действий обвиняемого, были сочтены недостаточными. Однако в отношении пункта 1 ("Преследования") Судебная камера сочла, что обвиняемый своими действиями действительно вызвал смерть двух полицейских, перерезав им горло. Судебная камера также сочла обвиняемого виновным по целому ряду других пунктов, включая жестокое обращение как нарушение законов или обычаев войны и негуманное обращение как преступление против человечности, в связи с его причастностью к избиениям и депортации задержанных в городах, деревнях и лагерях для интернированных в общине Приедор.

d) Приговор

30. 14 июля 1997 года Дуско Тадич стал первым обвиняемым, сделавшим заявление о непризнании себя виновным, которому Трибунал вынес приговор. Судебная камера определила для него ряд одновременно отбываемых наказаний, самым строгим из которых является тюремное заключение сроком 20 лет за преступление против человечности (преследования), включая, в частности, незаконное убийство двух боснийских полицейских – Османа Бесича и Эдина Бесича.

4. Судебный процесс по делу о Челебичи

31. В обвинительном заключении в отношении Зейнилы Делалича, Здравко Муцгча, Хазима Делича и Эсада Ланджо, подтвержденном 21 марта 1996 года, говорилось о многочисленных серьезных нарушениях Женевских конвенций и нарушениях законов или обычаев войны, совершенных в отношении задержанных боснийских сербов в лагере Челебичи в центральной Боснии в 1992 году. Это дело, затрагивающее, в частности, вопрос об ответственности командира, является первым делом, по которому Судебная камера Трибунала проводила совместное разбирательство.

32. Каждому из обвиняемых были предоставлены главный адвокат и помощник адвоката, а одному из них также и третий адвокат, так что в настоящее время защита насчитывает в общей сложности девять адвокатов, включая трех адвокатов из бывшей Югославии. И обвинение, и защита подали множество предварительных ходатайств, касающихся, в частности, формы обвинительного заключения, проведения отдельных разбирательств и предъявления доказательств. В своем важном решении относительно ходатайства о временном освобождении подсудимого Зейнилы Делалича Судебная камера указала, что к числу факторов, которые должны приниматься во внимание при оценке подобных ходатайств, относится обоснованное подозрение, что обвиняемым было совершено преступление, а также длительность его содержания под стражей. Ходатайства всех четырех обвиняемых о временном освобождении были отклонены главным образом из-за опасения, что они попытаются скрыться. Ходатайства всех четырех обвиняемых о проведении отдельных разбирательств были также отклонены Судебной камерой.

33. Что касается ряда вышеупомянутых решений, то защита подала ходатайство об их обжаловании в Апелляционной камере полного состава на основании правила 72 (B)(ii) правил процедуры и доказывания. До настоящего времени эти ходатайства о подаче промежуточной апелляции отклонялись судебным присутствием Апелляционной камеры, образованным на основании этого пункта правила 72.

34. Обвиняемый Эсад Ланджо уведомил Трибунал о своем намерении заявить алиби на основании правила 67, а также прибегнуть к защите ссылкой на частичную вменяемость или невменяемость.

35. Разбирательство по этому делу началось 10 марта 1997 года в Судебной камере II в составе судей Кариби-Уайта (председателя), Одио Бенито и Джана и продолжается до настоящего времени. Обвинение привлекло множество свидетелей, которые ранее содержались в лагере Челебичи и часть которых стали жертвами действий, указанных в обвинительном заключении.

36. В ходе процесса был удовлетворен ряд ходатайств о принятии мер для защиты свидетелей, с тем чтобы их имена остались неизвестными средствам массовой информации и широкой публике. В решении от 28 мая 1997 года Судебная камера также разрешила трем свидетелям обвинения дать показания с помощью видеосредств, хотя позднее эти свидетели отказались дать показания. Другие ходатайства, разбиравшиеся Судебной камерой, касались, в частности, предъявления доказательств, содержания перекрестного допроса и допустимости прежних заявлений

обвиняемых. Кроме того, Судебной камере пришлось заняться расследованием инцидента с проникновением данных о свидетелях обвинения в средства массовой информации.

37. 5 июня 1997 года Судебная камера вынесла решение принципиальной важности, касающееся доказательств в делах о половых посягательствах (правило 96). Судебная камера определила, что предъявление доказательств, касающихся предыдущего полового поведения, полностью запрещается правилом 96(iv). Было сочтено, что информация об аборте, произведенном свидетелем, может представлять собой информацию о предыдущем половом поведении и что в таком случае она не может быть принята в качестве доказательства.

38. С началом судебного процесса по делу Блашкича 23 июня 1997 года из-за отсутствия других помещений для проведения заседаний процесс по делу о лагере Челебичи будет теперь вестись только по две недели в месяц, а другие две недели будут отводиться на слушания по делу Блашкича. Это замедляет разбирательство по челебичскому делу, и вполне вероятно, что оно будет продолжаться в течение значительной части 1998 года. Еще одна трудность, с которой пришлось столкнуться, состоит в том, что ни один из трех ведущих это дело судей не переизбирался Генеральной Ассамблеей на новый срок полномочий в Трибунале. Председатель Трибунала просил Генерального секретаря разъяснить, можно ли все же продлить сроки полномочий этих судей, чтобы они могли довести это дело до завершения.

5. Судебный процесс по делу Блашкича

39. Генералу Блашкичу было предъявлено обвинение в проведении "этнической чистки" среди боснийского мусульманского населения в долине реки Лашва в центральной Боснии и Герцеговине в период с мая 1992 года по май 1993 года. Он впервые предстал перед Судебной камерой 3 апреля 1996 года. Досудебные ходатайства, поданные обвиняемым, касались обвинительного заключения, временного освобождения, изменения условий его содержания под стражей, защиты потерпевших и свидетелей и предъявления доказательств. Эти ходатайства разбирались Судебной камерой I в составе судей Жорды (председателя), Дешена и Риادا.

40. Два ходатайства о временном освобождении были поданы адвокатом от имени Блашкича соответственно 24 апреля 1996 года и 20 декабря 1996 года. В обоих случаях Судебная камера I издала приказ об отклонении ходатайства о временном освобождении на том основании, что оно не удовлетворяет условиям, определенным в правиле 65. В этом правиле предусматривается, что Судебная камера может принять постановление о временном освобождении обвиняемого лишь в исключительных обстоятельствах и лишь удостоверившись в том, что обвиняемый явится в Трибунал и в случае освобождения из-под стражи не будет представлять опасности для любого потерпевшего, свидетеля или иного лица.

41. Условия содержания Блашкича под стражей были вновь изменены в этом году решением Председателя Трибунала от 9 января 1997 года, в соответствии с которым задержанному стало отводиться больше времени на физические упражнения и прогулку, а его родственникам разрешалось посещать его чаще, чем прежде.

42. Вопрос о защите потерпевших и свидетелей был предметом постоянных споров между сторонами при разбирательстве этого дела. 4 июня 1996 года обвинение ходатайствовало о принятии мер для защиты потерпевших и свидетелей, чьи заявления были приложены к обвинительному заключению во время его подтверждения. В своем решении от 17 июня 1996 года Камера на основании правила 66 (А) предписала Обвинителю передать эти заявления защите без указания личности авторов. Вместе с тем Камера напомнила Обвинителю о его

обязанности позднее предоставить защите эти имена и другие данные о личности авторов заявлений. В ходатайстве от 24 июня 1996 года Обвинитель просила освободить ее от обязанности раскрыть полностью или частично содержание 10 из 86 заявлений свидетелей, а также о том, чтобы все слушания в Судебной камере проводились *ex parte* и при закрытых дверях. Судебная камера в своем решении от 18 сентября 1996 года подчеркнула, что на основании статьи 20 Устава судебные камеры обязаны обеспечивать справедливое и оперативное судебное разбирательство при полном уважении прав обвиняемого и надлежащем обеспечении защиты жертв и свидетелей и с этой целью должны гарантировать слушания в присутствии обеих сторон. На этом основании Камера отклонила ходатайство Обвинителя. Камера подтвердила свою позицию в решении от 2 октября 1996 года, хотя в решении от 5 ноября 1996 года она дала разрешение на принятие некоторых мер для защиты двух свидетелей обвинения (В и С).

43. 27 января 1997 года Судебная камера определила обязанности сторон в области раскрытия информации в своем решении о предоставлении обнаруженных материалов. Камера предписала Обвинителю предоставить защите список имен свидетелей, которых та намеревается вызвать в суд, и все прежние заявления обвиняемого и свидетелей. Камера напомнила Обвинителю о ее обязанности на основании правила 68 раскрыть все материалы, содержащие доказательства невиновности, или, если необходимо сохранить их конфиденциальность, сообщить об этом Камере. Камера, однако, не предписывала Обвинителю сообщать о результатах работы ее следователей.

44. Помимо вышеуказанных решений Камера также вынесла четыре решения 4 апреля 1997 года по предварительным ходатайствам обвиняемого, которые касались: а) ответственности за непринятие мер наказания к подчиненным за нарушения норм международного гуманитарного права; б) требования *mens rea* к обвинениям, имеющим отношение к ответственности командира; в) якобы расплывчатой формы обвинительного заключения; д) якобы международного характера данного вооруженного конфликта.

45. Сам судебный процесс начался 23 июня 1997 года с участием судьи Шахабудиной, сменившего судью Дешена, и он ведется по две недели в месяц, тогда как другие две недели отводятся на слушания по делу о лагере Челебичи (см. пункт 38).

6. Дело Алексовского

46. Златко Алексовский, которому 10 ноября 1995 года были предъявлены обвинения в том же заключении, что и Тихомиру Блашкичу (см. выше), в проведении "этнической чистки" среди боснийского мусульманского населения долины реки Лашва в центральной Боснии и Герцеговине в период с мая 1992 года по май 1993 года, был арестован хорватскими властями в Сплите 8 июня 1996 года и доставлен в Трибунал в начале 1997 года. Он впервые предстал перед Судебной камерой 29 апреля 1997 года, а 6 июня 1997 года было проведено совещание, посвященное состоянию его дела. Судебный процесс должен начаться в следующем году.

7. Дело Докмановича

47. 27 июня 1997 года Славко Докманович был доставлен в следственный изолятор Трибунала после его ареста ВАООНВС и следователями Трибунала в Восточной Славонии в тот же день. Докманович, которому было вынесено обвинение 26 марта 1996 года в конфиденциальной поправке к обвинительному заключению по вуковарскому делу против Миле Мркшича, Мирослава Радича и Веселина Шливанчанина, являлся председателем муниципалитета Вуковара в ноябре 1991 года, когда силы Югославской народной армии (ЮНА) и сербские полувоенные

формирования вывезли из вуковарской больницы около 260 мужчин, которые позднее были отдельными группами перевезены в место неподалеку от Овчары, где они были, согласно утверждениям, расстреляны.

48. Секретарь временно назначил Докмановичу адвоката. 7 июля 1997 года адвокат представил от имени Докмановича предварительное ходатайство по ряду вопросов, касающихся его ареста, формы обвинительного заключения и проведения отдельного разбирательства.

8. Дело Ковачевича

49. Милан Ковачевич, который 13 марта 1997 года в закрытом обвинительном заключении был обвинен в соучастии в геноциде в связи с преступлениями, совершенными в муниципалитете Приедор в период с апреля 1992 года по январь 1993 года, был доставлен в Трибунал 10 июля 1997 года после его ареста военнослужащими СПС в Приедоре, Республика Сербская. В период, о котором идет речь, Ковачевич являлся членом кризисного штаба муниципалитета Приедор и председателем исполнительного совета муниципалитета. Секретарь назначил Ковачевичу адвоката.

9. Amicus curiae

50. Согласно правилу 74, "Палата может, если она сочтет это желательным для надлежащего разрешения дела, пригласить государство, организацию или лицо или разрешить им присутствовать в суде и представить материалы по любому вопросу, указанному Палатой". В течение прошедшего года ряд частных лиц и организаций просили разрешения выступить в Трибунале в качестве *amicus curiae*, в том числе по делам Блашкича и Эрдемовича.

51. В приказе о передаче дела Судебной камере II и приглашении *amicus curiae*, изданном 14 марта 1997 года по делу Блашкича, судья Макдональд дал указание провести слушания по вопросу о направлении повестки о явке в суд для представления доказательств в Судебной камере II с участием судей Макдональда, Одио-Бенито и Джана, а не одного только судьи, "учитывая важность вопросов, которые предстоит обсудить". В том же приказе судья Макдональд предложил запросить до 7 апреля 1997 года записки *amicus curiae* по следующим вопросам:

а) право судьи Судебной камеры Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии направлять суверенным государствам повестки о явке в суд для представления доказательств;

б) право судьи Судебной камеры Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии обращаться с просьбами к высшим должностным лицам того или иного государства или направлять им повестки о явке в суд для представления доказательств;

с) соответствующие меры, которые должны быть приняты в случае неявки в суд по повестке или невыполнения просьбы, исходившей от судьи Судебной камеры Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии;

д) любой другой вопрос, имеющий отношение к этому делу.

52. 11 апреля 1997 года ряд частных лиц и организаций подали ходатайства и получили разрешение представить записки *amicus curiae* или выступить в Трибунале в качестве *amicus curiae*¹. Семь *amicus curiae* впоследствии выступили перед Судебной камерой с устными заявлениями. Апелляционная камера, изучающая это дело в настоящее время, также предложила

государствам, организациям и частным лицам представить записки *amicus curiae* по перечисленным выше вопросам.

10. Промежуточные апелляции

53. Как отмечалось в ежегодном докладе за прошлый год, на одиннадцатой пленарной сессии были внесены поправки в правило 72 (В), дающие право на подачу промежуточной апелляции, т.е. апелляции до окончания судебного процесса, в ответ на решения, выносимые судебными камерами по предварительным ходатайствам сторон. Согласно этому правилу, группа в составе трех судей Апелляционной камеры может дать разрешение подателю этой просьбы, если тот представит "серьезные основания". Этот новый пункт правила был впервые применен в челебичском деле в решении, вынесенном группой в составе трех членов, или судебным присутствием, Апелляционной камеры 14 октября 1996 года. Судебное присутствие указало, что этот новый пункт правила призван "отсеивать" апелляции по вопросам, не относящимся к юрисдикции, с тем чтобы оградить Апелляционную камеру от потока малозначащих и ненужных апелляций, которые приводят к неоправданно долгому затягиванию досудебного разбирательства.

54. С тех пор ссылки на этот пункт правила делались в ряде случаев – пять раз в деле Челебичи и один раз в деле Блашкича, – но до настоящего времени судебное присутствие Апелляционной камеры не находило "серьезных оснований" и поэтому не давало разрешения на подачу апелляции.

11. Судебное разбирательство в соответствии с правилом 61

55. За отчетный период не проводилось слушаний в соответствии с правилом 61, хотя по ряду дел (Боровница, лагерь Омарска, лагерь Кератерм, Босански-Самач, Брчко, долина реки Лашва и Фоча) была проведена подготовка к таким слушаниям, включая оглашение обвинительного заключения и принятие всех других разумных мер для вручения обвинительного заключения лично обвиняемому, в соответствии с правилом 60.

С. Регламентация

1. Поправки к правилам процедуры и доказывания

56. Правила процедуры и доказывания Трибунала были приняты судьями в конце второй пленарной сессии в феврале 1994 года, и позднее в них несколько раз вносились поправки. В течение прошедшего года правила исправлялись на двенадцатой и тринадцатой пленарных сессиях. На двенадцатой пленарной сессии 2–3 декабря 1996 года были внесены поправки в следующие правила: 50 (А), 51 (А), 63 и 66 (А). На тринадцатой пленарной сессии 24–25 июля 1997 года были приняты более существенные поправки². Хотя большинство этих поправок имели своей целью согласование французского и английского текстов³, в 22 правила были внесены поправки по существу дела, и были приняты три новых правила – 7 бис, 65 бис и 108 бис.

2. Поправки к другим правилам и положениям Трибунала

57. Помимо правил процедуры и доказывания, деятельность Трибунала регулируется некоторыми другими сводами правил и положений, такими, как правила содержания под стражей и положения в отношении лиц, содержащихся под стражей, в которых излагаются нормы, касающиеся содержания лиц в следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Гааге. Кроме того, Трибунал издал инструкцию о назначении адвоката защиты, в которой освещаются вопросы,

связанные с назначением адвоката неимущему обвиняемому. Правила содержания под стражей были в истекшем году исправлены следующим образом: было добавлено два новых правила – 36 бис и 36 тер, касающиеся, соответственно, обыска камер задержанных и слежения за ними, – и было изменено правило 63 для регламентации посещений задержанных представителями средств массовой информации.

III. КАНЦЕЛЯРИЯ ОБВИНИТЕЛЯ

A. Общий обзор: следственная работа, судебное преследование и аресты

58. В течение рассматриваемого периода Канцелярия Обвинителя, как и прежде, занималась выполнением двух основных функций: расследованиями и судебным преследованием лиц, особенно занимающих высшие и руководящие посты, которые несут ответственность за планирование и совершение наиболее серьезных нарушений норм международного гуманитарного права, происшедших на территории бывшей Югославии с 1991 года. Следственная работа велась весьма активно: на момент составления настоящего доклада проводилось 22 независимых расследования. В течение этого периода значительно больше внимания стало уделяться второму аспекту мандата Обвинителя – судебному преследованию обвиняемых. Обвинитель возбудила в судебных камерах четыре дела – Эрдемовича, Тадича, Челебичи и Блашкича. В настоящее время Обвинитель проводит досудебную работу по делам трех других обвиняемых, которые ожидают суда в следственном изоляторе Трибунала. Подробные сведения о судебных процессах приводятся в главе II выше.

59. В дополнение к следственной и судебной работе, проделанной за этот период, Обвинитель потратила много времени и усилий на то, чтобы убедить государства: а) выполнять свои обязанности в отношении выдачи Трибуналу лиц, обвиненных в совершении военных преступлений и преступлений против человечности, и б) откликаться на просьбы об оказании помощи в сборе доказательств и проведении расследований на местах.

60. Ввиду того что некоторые государства медлят с передачей Трибуналу лиц, обвиненных в совершении преступлений, Обвинитель решила взять на вооружение новую стратегию, которая позволит задерживать и арестовывать таких лиц. Обвинитель просила судебные камеры не разглашать некоторые новые обвинительные заключения и некоторые поправки к существующим заключениям, т.е. сохранить их конфиденциальный характер, и не раскрывать имен подозреваемых до их ареста. После этого такие обвинительные заключения были переданы органам, правомочным и способным задержать обвиняемых. В июне и июле 1997 года благодаря этой новой стратегии были задержаны и арестованы двое обвиняемых – Славко Докманович и Милан Ковачевич, – о чем говорится выше (пункты 47–49).

B. Назначение нового Обвинителя

61. В резолюции 1047 (1996) от 29 февраля 1996 года Совет Безопасности назначил г-жу Луизу Арбур (Канада) новым Обвинителем международных трибуналов по бывшей Югославии и Руанде. Г-жа Арбур, судья апелляционного суда Онтарио и специалист в области уголовного права, приступила к исполнению своих обязанностей 1 октября 1996 года, сменив на этом посту г-на Ричарда Голдстоуна (Южная Африка).

C. Деятельность, связанная с проведением расследований

62. Уголовными расследованиями в Канцелярии Обвинителя по-прежнему занимаются междисциплинарные группы, которым поручено ведение конкретных дел. Работа по сбору доказательств ведется в основном в бывшей Югославии, а анализ материалов и разработка стратегий судебного преследования и расследования осуществляются в Гааге.

1. Создание отделений на местах

63. Оказание поддержки следователям, работающим на местах, осуществляется отчасти через три отделения на местах в бывшей Югославии. В дополнение к ранее созданному отделению в Загребе в августе 1996 года в Сараево и Белграде были официально открыты еще два таких отделения. Отделения на местах оказывают поддержку следователям, работающим в бывшей Югославии, занимаются отбором свидетелей, оказывают содействие в их доставке в Гаагу и выступают в роли координационных центров Трибунала для связи с местными и национальными органами управления, международными организациями, неправительственными организациями, организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, Силами по выполнению Соглашения (СВС) и СПС.

2. Проведение расследований в местах массовых захоронений и эксгумации (1996 год)

64. В 1996 году Канцелярия Обвинителя выполнила большой объем работы по проведению расследований в местах массовых захоронений гражданских лиц. В период с июля по ноябрь 1996 года группа судебно-медицинских экспертов Трибунала провела эксгумацию в пяти местах массовых захоронений в бывшей Югославии. Эксгумация проводилась лишь в тех местах, где предполагалось получить существенные доказательства в поддержку уже вынесенных обвинительных заключений или доказательства, на которых могли бы основываться будущие обвинительные заключения. Улики, полученные в результате эксгумации, могут оказаться самым серьезным доказательством определенных событий и подкрепить показания свидетелей.

65. В течение 1996 года Канцелярией Обвинителя проведена эксгумация останков в пяти местах захоронения; четыре из них находятся в Боснии и Герцеговине (Церска, Нова-Касаба, Лазете и Пилица) и были выбраны, поскольку считалось, что в них содержатся улики, относящиеся к периоду падения Сребреницы в 1995 году. Так, например, Церская долина является одним из мест, куда, согласно свидетельским показаниям, люди, сдавшиеся солдатам после неудачной попытки в пешем порядке выбраться из анклава Сребреница, были доставлены на автобусах, затем были высажены и казнены. Эти показания были подтверждены, когда судебно-медицинские эксперты Трибунала при проведении эксгумации извлекли из могилы в Церске трупы 155 человек, причем у многих из них были связаны руки. В четырех местах захоронений в Боснии и Герцеговине было обнаружено более 450 трупов, причем везде были получены доказательства, подобные тем, которые были найдены на месте захоронения в Церске.

66. Пятая эксгумация проводилась в Овчаре под Вуковаром, в Хорватии. В общей сложности из могилы здесь было извлечено 200 трупов: по утверждениям, это трупы гражданских лиц, вывезенных сюда из больницы Вуковара и казненных после захвата города в 1991 году (см. дело Докмановича, пункты 46-47). Эксгумация и последующее судебно-медицинское исследование трупов позволили следователям получить данные, подтвердившие характер и причину смерти людей, трупы которых были обнаружены в этом месте массового захоронения.

67. После эксгумации мест массовых захоронений группа патологоанатомов провела аутопсию всех трупов для определения причин и характера смерти, а также для установления половозрастного

состава жертв. В ряде случаев были получены также данные, позволившие установить личность погибших. По завершении аутопсии все останки и найденные личные вещи были переданы соответствующим представителям властей для использования в рамках осуществляемого в настоящее время процесса идентификации погибших и возвращения останков жертв семьям для перезахоронения.

3. Расследование в местах массовых захоронений и эксгумации (1997 год)

68. Осуществление программы эксгумации 1997 года началось в первых числах июля после задержек, обусловленных проблемами финансирования. Обвинитель обратился к государствам-членам с чрезвычайным призывом предоставить 2,2 млн. долл. США; предоставленные в ответ на этот призыв средства и позволили приступить к осуществлению проекта. В июле 1997 года начались работы в месте массового захоронения под Брчко, в Боснии и Герцеговине, где была проведена первая эксгумация. На начальном этапе было проведено разминирование местности и удалены груды камней, сваленные на поверхности места массового захоронения. На момент представления доклада результаты еще не были опубликованы. После завершения работ под Брчко планируется провести эксгумацию в других местах массовых захоронений. Канцелярия Обвинителя признательна следующим государствам за предоставленные ими взносы на осуществление этого проекта: Австрии, Канаде, Малайзии, Нидерландам, Соединенным Штатам Америки, Швейцарии и Швеции.

4. Сотрудничество с Силами по выполнению Соглашения/Силами по стабилизации и другими организациями в бывшей Югославии

69. Поддержание плодотворных рабочих отношений с организациями, работающими в бывшей Югославии, имеет первостепенное значение для успеха проводимых Обвинителем расследований. После того, как в декабре 1995 года было подписано Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине и приложения к нему (см. A/50/790-S/1995/999), Обвинитель установил и поддерживает плодотворные деловые отношения с СВС/СПС. Обвинитель и сотрудники его Канцелярии встречались с Генеральным секретарем НАТО и Верховным главнокомандующим союзными войсками в Европе в целях выработки механизмов сотрудничества и помощи. Неизменно предоставляемая войсками из состава СВС/СПС помощь имела существенное значение для успешного осуществления программ эксгумации, а также для успешного проведения многочисленных поездок следователей в нестабильные районы бывшей Югославии. Задержание персоналом из состава Сил по выполнению Соглашения и Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС) двух обвиняемых было воспринято как критический поворотный пункт, свидетельствующий о том, что организации и государства преисполнились решимости оказывать содействие Трибуналу. В число других работающих в бывшей Югославии организаций, оказывавших содействие Обвинителю в течение отчетного периода, входят миссии по поддержанию мира, Временное отделение Организации Объединенных Наций для бывшей Югославии, Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) и Канцелярия Высокого представителя.

5. Разработка стратегий судебного преследования и расследования

70. В сентябре 1996 года Канцелярия Обвинителя поставила перед собой задачу – изучить и дать оценку своей стратегии расследований. В присутствии уходящего с должности и вступающего в эту должность Обвинителей было созвано двухдневное совещание персонала Канцелярии Обвинителя. Цель его проведения заключалась в том, чтобы обобщить текущую политику в

отношении практики проведения расследований в ее развитии с момента создания Трибунала, оценить существующие следственные критерии и проанализировать следственную стратегию.

71. 24-26 марта 1997 года Обвинитель провел трехдневное совещание в Аруше с целью обсудить вопрос об использовании доказательств, касающихся случаев сексуального насилия, в ходе расследований и судебного преследования, проводимых Канцелярией Обвинителя обоих трибуналов, и в частности определить меры, которые способствовали бы дальнейшему согласованию подходов, используемых в ходе расследования и судебного преследования по делам, связанным с сексуальным насилием. На совещании непродолжительное время присутствовала супруга президента Соединенных Штатов Америки г-жа Хиллари Родэм Клинтон. Проведенные "за круглым столом" обсуждения открыли серию совещаний, с помощью которых Обвинитель намеревается обеспечить согласованную разработку правовых положений и оперативных процедур обоих находящихся в его ведении канцелярий.

Д. Деятельность, связанная со сбором доказательств

72. Масштабы работы по сбору информации и доказательств в поддержку проводимых расследований стремительно росли и вышли за рамки имеющихся ресурсов, необходимых для обработки документации. На начальном этапе своей работы Канцелярия Обвинителя создала базу данных, предназначение которой заключалось в том, чтобы обеспечить следователям возможность для ведения поиска и получения информации, имеющей существенное значение в контексте расследуемых ими дел. Однако объем информации, полученной Международным трибуналом по бывшей Югославии, оказался слишком большим, чтобы его можно было внести в эту базу данных силами имеющегося персонала. В результате быстро накопился большой объем необработанной документации, насчитывающей сотни тысяч страниц. В 1997 году благодаря добровольному взносу правительства Нидерландов началась реализация проекта по кодированию своевременно не обработанной документации. Цель проекта заключается в ликвидации имеющегося отставания в обработке документации в пределах одного года.

73. База данных в Канцелярии Обвинителя, играющая существенную роль в систематизации информации для самого Трибунала, по мере расширения превратилась в источник информации и для ряда других организаций, которые в противном случае не имели бы доступа к такой информации. В 1996 году Канцелярия Обвинителя и Международный комитет Красного Креста (МККК) обсудили возможность получения из базы данных информации о лицах, пропавших без вести на территории бывшей Югославии; в июне 1997 года Канцелярия Обвинителя и МККК приступили к сотрудничеству в осуществлении проекта поиска на основе базы данных Канцелярии Обвинителя информации, удостоверяющей личность пропавших без вести лиц. Следует надеяться, что осуществление этого проекта поможет МККК предоставить сведения о судьбах пропавших без вести в бывшей Югославии их родным и друзьям.

74. В мае 1997 года Специальные международные полицейские силы получили согласие Канцелярии Обвинителя на получение информации из ее базы данных о кандидатах, выдвинутых на должности сотрудников новых боснийских полицейских сил.

Е. "Правила поведения"

75. 18 февраля 1996 года в Риме стороны Дейтонского мирного соглашения достигли договоренности о том, что лица, помимо тех, кому Трибунал уже предъявил обвинительное заключение, могут быть арестованы и взяты под стражу за серьезные нарушения международного гуманитарного права только на основании ранее изданного приказа, выданного ордера или

предъявленного обвинительного заключения, которые были изучены Трибуналом и признаны отвечающими требованиям международного права. Работа, проводимая в соответствии с этой договоренностью, называется проектом "правила поведения".

76. Хотя сам Трибунал не был участником достигнутой в Риме договоренности, тем не менее Канцелярия Обвинителя согласилась рассматривать дела, представленные ей сторонами. Проект осуществляется за счет добровольных взносов государств. Канцелярия Обвинителя получила приблизительно 400 дел, большинство из них из Боснии и Герцеговины. В отчетный период специалисты Канцелярии Обвинителя рассмотрели более 40 дел и вынесли соответствующие рекомендации представившему государству. В июне 1997 года Коалиция международной юстиции (неправительственная организация) сделала взнос с целью оказать содействие Канцелярии Обвинителя в устранении отставания в рассмотрении накопившихся материалов.

IV. СЕКРЕТАРИАТ

77. Секретариат Трибунала выполняет множество различных функций. В дополнение к своим обязанностям по организации судопроизводства он руководит системой оказания юридической помощи, назначая адвокатов для не располагающих для этого средствами обвиняемых, осуществляет надзор за работой отделения содержания под стражей и поддерживает дипломатические контакты с государствами и посольствами. Действуя под руководством Секретаря и заместителя Секретаря, Секретариат выработал нестандартные подходы к выполнению своих многообразных задач. Увеличение рабочей нагрузки Трибунала за отчетный период указывает на необходимость доработки процедур, разработанных и принятых в первый год его существования.

A. Судебный департамент

1. Организация работы суда и вспомогательные службы

78. Группа организации работы суда и вспомогательных служб отвечает за административное обеспечение слушаний в зале суда, включая распространение документов, оказание технической помощи и подготовку протоколов и записей заседаний камер, хранение и распространение текстов приговоров, постановлений, ходатайств, заявлений и другой официальной документации Трибунала, организацию хранения вещественных доказательств, представленных сторонами в ходе судебного разбирательства, ведение архивов Трибунала и хранение штампов и печатей Трибунала.

79. В текущем году Группа организации работы суда занималась организацией слушаний по нескольким различным делам. Как и в прошлом году, зал судебных заседаний использовался почти ежедневно для судебных разбирательств по делам Тадича и Блашкича и делу, связанному с лагерем Челебичи, рассмотрением предварительных ходатайств по этим и другим делам, слушаниями по назначению наказания по делам Тадича и Эрдемовича и рассмотрением апелляции по делу Эрдемовича.

80. Начиная с 23 июня 1997 года судебные разбирательства по делу, связанному с лагерем Челебичи, и делу Блашкича проходят одновременно. Ввиду наличия лишь одного зала судебных заседаний это означает, что каждая судебная камера будет теперь поочередно проводить судебные слушания в течение двух недель, занимаясь в течение последующих двух недель другими делами. В рамках каждого двухнедельного периода один день отводится для проведения слушаний по другим делам.

81. Для повышения действенности и эффективности судебной работы Трибунала были разработаны инструкции по функционированию Группы организации работы суда и вспомогательных служб. Эти инструкции восполняют правила, содержащиеся в ранее утвержденной директиве для этой группы, и замышлялись как законченное руководство по ее практической деятельности.

2. Адвокат защиты

82. Одним из основополагающих прав, гарантируемых обвиняемым статьей 21 Устава, является право прибегать к помощи выбранного ими самими защитника или, если у них нет достаточных средств для оплаты этого защитника, иметь назначенного им защитника, при этом издержки и расходы по такому юридическому представительству должны покрываться Трибуналом. В директиве о назначении адвоката защиты излагаются условия и процедура назначения адвоката неимущим подозреваемым и обвиняемым лицам.

83. По мере увеличения объема судебной деятельности Трибунала возрастает и интерес, проявляемый к ней юристами. В течение прошедшего года число лиц, заявивших о своей готовности представлять неимущих подозреваемых и обвиняемых, увеличилось с 66 человек из 13 стран до 230 человек из 17 стран.

84. В последние 12 месяцев Трибунал назначил следующих адвокатов: для Душко Тадича – профессор Владимирофф и г-н Орие, при этом по просьбе подсудимого функции защитников в ходе судебного разбирательства выполняли г-н Кей и г-жа де Бертодано, г-н Вуджин (который ранее представлял Джордже Джукича) и г-н Костич были назначены адвокатами обвиняемого по завершении судебного разбирательства, помощь им оказывал г-н Ливингстон; для Дражена Эрдемича – г-н Бабич; для Зейнила Делалича – г-жа Решидович и профессор О'Салливан; для г-на Муцича – г-н Тапускович и г-жа Тапускович, которых заменили по просьбе подсудимого, соответственно, г-н Олуджич и г-н Гривз; для Хазима Делича – г-н Карабдич и г-н Моран; для Эшада Ланджо – г-н Брацкович, которого заменили, по просьбе подсудимого, г-н Акерман и г-жа Макмарри; для Драгана Опасича – г-жа Исаилович; для Славко Докмановича – временно г-н Фила (который ранее представлял Джордже Джукича и Горана Ладжича); и для Милана Ковачевича – г-н Пантелич (который ранее представлял Алексу Крсмановича и – в частном порядке – Радована Караджича в производстве по правилу 61 и правительство Республики Сербской в ходе посещения Трибунала в августе 1996 года).

85. Неназначенными (частными) адвокатами являлись: для Тихомира Блашкича – г-н Ходак, которого заменили, по просьбе подсудимого, г-н Нобило и г-н Хейман; и для Златко Алексовски – г-н Микуличич.

86. Опираясь на опыт, накопленный ею в 1995 году, Группа адвокатов защиты по-прежнему выполняла функции канала связи между адвокатами защиты и органами Трибунала. Кроме того, Группа оказывала помощь адвокатам защиты в целях обеспечения того, чтобы адвокаты защиты пользовались содействием и поддержкой, на которые они имеют право в соответствии с Правилами процедуры и доказывания и директивой. Помимо этого, Группа отвечает за обновление списка лиц, которые заявили о своей готовности представлять не располагающих необходимыми средствами подозреваемых и обвиняемых.

87. Ввиду нехватки бюджетных средств были введены определенные ограничения на суммы издержек и расходов, покрываемых назначенным адвокатам. Установлены пределы на максимальное количество часов, за которые назначенный адвокат может получить вознаграждение, а также на

количество следователей и консультантов, которых может нанять назначенный адвокат, и на размер сумм, которые могут быть выплачены этим лицам.

88. К концу 1996 года Секретарь принял решение о необходимости разработки кодекса поведения, регламентирующего поведение адвокатов защиты в Трибунале. Принимая во внимание кодексы профессионального поведения различных стран, Группа адвокатов защиты стремилась обеспечить баланс между состязательной и обвинительной системами. Основные принципы кодекса заключаются в следующем: во время выступления в Трибунале адвокаты защиты должны соблюдать высокие стандарты профессионального поведения; они должны действовать компетентно, квалифицированно, заботливо, честно и лояльно; и они не должны раскрывать информацию, предоставленную им в доверительном порядке, и должны обеспечивать, чтобы при выполнении ими функций юридического представительства их клиента не возникало конфликта интересов. Кодекс поведения был официально опубликован 12 июня 1997 года.

89. В состав Консультативной группы из семи человек, являющейся консультативным органом по вопросам, касающимся адвокатов защиты, входят два члена, избираемых путем голосования из списка лиц, которые выразили готовность представлять неимущих обвиняемых и подозреваемых, два члена, предлагаемых Международной ассоциацией адвокатов, два члена, предлагаемых Международным союзом адвокатов, и председатель Коллегии адвокатов Нидерландов или его представитель. Поскольку состав Консультативной группы избирается лишь на двухлетний срок, ее члены были недавно переизбраны. Члены Консультативной группы прежнего состава представили Секретариату ценные рекомендации относительно изменений, которые в июне 1996 года были внесены в директиву, финансовых ограничений на покрытие издержек и оплату расходов адвокатов защиты и подготовки Кодекса поведения.

3. Отделение содержания под стражей

90. За отчетный период в Отделении содержания под стражей Организации Объединенных Наций содержались под стражей следующие лица: Душко Тадич, Дражен Эрдемович, Зейнил Делалич, Здравко Мучич, Эсад Ланджо, Хазим Делич, Златко Алексовски, Славко Докманович и Милан Ковачевич. Кроме того, в качестве задержанного свидетеля там находился Драган Опачич, который 12 июня 1997 года был возвращен передавшему его государству – Боснии и Герцеговине. Также содержался под стражей Тихомир Блашкич, на которого, однако, распространялись видоизмененные условия содержания под стражей согласно Правилам процедуры и доказывания Трибунала.

91. В течение отчетного периода в Отделении содержания под стражей насчитывалось 17 прикомандированных сотрудников охраны. За последний год служба охраны пополнилась одним сотрудником, безвозмездно предоставленным Данией.

92. С учетом продолжительности сроков пребывания задержанных под стражей Отделение предприняло усилия с целью занять их свободное время. С Обществом Красного Креста Нидерландов и Свободным университетом Амстердама были заключены соглашения, предусматривающие допуск посетителей в Отделение содержания под стражей. Соответствующие посещения организуются еженедельно и с большим удовлетворением воспринимаются содержащимися под стражей лицами. Кроме того, лицам, содержащимся под стражей, обеспечиваются возможности для различных занятий, в частности им предоставляются материалы для занятия живописью, организованы компьютерные и языковые курсы. Большинству из содержащихся под стражей лиц разрешено общаться друг с другом.

4. Отделение по делам потерпевших и свидетелей

93. Отделение по делам потерпевших и свидетелей является специализированным подразделением Трибунала, отвечающим за оказание поддержки свидетелям, дающим показания в Трибунале, и обеспечение их защиты. Кроме того, Отделение отвечает за доставку свидетелей, их размещение и решение финансовых вопросов. В настоящее время в Отделении работают пять сотрудников: координатор, сотрудник по вопросам защиты, сотрудник поддержки, сотрудник по работе на местах и административный помощник.

94. Кроме того, во время судебных разбирательств и в ходе других слушаний действует организованная Отделением круглосуточная программа поддержки свидетелей непосредственно по месту их размещения. В группу непосредственной поддержки входят четыре помощника свидетелей, которые говорят на сербо-хорватском языке, однако сами не являются выходцами из районов конфликта в бывшей Югославии. Такая группа представляет собой первую инстанцию, к которой свидетели могут обратиться за помощью непосредственно в местах своего размещения в случае необходимости по любому вопросу. Европейский союз содействует осуществлению этой программы поддержки свидетелей, безвозмездно предоставляя средства Международному реабилитационному и исследовательскому центру для жертв пыток в Дании.

95. У Отделения имеется специальная договоренность с полицией Нидерландов относительно принятия мер быстрого реагирования в любой ситуации, когда возникает угроза безопасности свидетелей, предусматривающая, в частности, предоставление Трибуналу сотрудника нидерландской полиции для обеспечения связи и тесное сотрудничество в случае необходимости принятия мер для обеспечения охраны и безопасности свидетелей.

96. За отчетный период Отделение доставило в Гаагу из приблизительно 20 различных стран Европы, а также Соединенных Штатов Америки и Канады почти 120 свидетелей для дачи показаний в Трибунале в ходе различных слушаний: при рассмотрении дела Тадича (65 человек), при назначении наказания Эрдемовичу (2 человека), в ходе слушаний по делу, касающемуся лагеря Челебичи (35 человек), при назначении наказания Тадичу (7 человек) и при рассмотрении дела Блашкича (11 человек).

97. В отчетный период Отделение продолжало заниматься разработкой своих программ, критериев и руководящих принципов, включая критерии назначения свидетелям сопровождающих для поездки в Гаагу для дачи показаний. Кроме того, были разработаны руководящие принципы выплаты свидетелям, дающим показания в Трибунале, компенсации за потерянный заработок. Размер такой компенсации будет определяться исходя из стандартных сумм, соответствующих минимальным размерам заработной платы или их эквивалентам.

98. В июне 1997 года сотрудники отделений по делам потерпевших и свидетелей Трибунала по Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде собрались на семинар, организованный в сотрудничестве с базирующейся в Женеве неправительственной организацией "Координация действий в защиту женщин". Это была первая встреча сотрудников отделений по делам потерпевших и свидетелей обоих трибуналов, проведенная в целях разработки процедур для согласования их деятельности.

99. Накопленный Отделением опыт показывает, что свидетелям трудно давать в суде показания о пережитых ими страданиях, но вместе с тем многие из них испытывают чувство облегчения после дачи показаний и выражают свою признательность за то, что им была предоставлена такая возможность.

В. Администрация

1. Бюджет и финансы

100. В своей резолюции 50/212 С от 15 июля 1996 года Генеральная Ассамблея постановила ассигновать для Трибунала сумму в размере 31,1 млн. долл. США брутто (27,8 млн. долл. США нетто) на период с 1 апреля по 31 декабря 1996 года. Эта сумма была выделена в дополнение к сумме в размере 8,6 млн. долл. США брутто (7,6 млн. долл. США нетто), уже ассигнованной на период с 1 января по 31 марта 1996 года. Таким образом, общий объем ассигнований на 1996 год составил 39,7 млн. долл. США брутто (35,4 млн. долл. США нетто). Ассамблея одобрила также расширение утвержденного штатного расписания с 258 должностей до 337 должностей.

101. Из ассигнованных на этот год средств было израсходовано 30,4 млн. долл. США нетто, вследствие чего было сэкономлено 5 млн. долл. США, главным образом благодаря низкому уровню расходов по персоналу, обусловленному отсрочкой найма сотрудников.

102. В ноябре 1996 года Генеральный секретарь представил очередной доклад о финансировании Трибунала (А/С.5/51/30), в котором он оценил потребности на 1997 год 53,5 млн. долл. США нетто. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам отметил, что по завершении подготовки доклада Управления служб внутреннего надзора по вопросу о предлагаемом бюджете Трибунала Генеральный секретарь должен будет представить пересмотренный доклад. Поэтому подробное рассмотрение вопроса о финансировании Трибунала в 1997 году было отложено. 18 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея постановила ассигновать для Трибунала сумму в размере 21,1 млн. долл. США нетто на период с 1 января по 30 июня 1997 года, с тем чтобы Трибунал мог продолжить свою деятельность.

103. 13 июня 1997 года Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклад Пятого комитета (А/51/743/Add.1), постановила ассигновать для Трибунала сумму в размере 27,4 млн. долл. США нетто на период с 1 июля по 31 декабря 1997 года. Таким образом, общая сумма средств, ассигнованных для Трибунала на 1997 год, составила 48,5 млн. долл. США нетто.

2. Персонал

104. Секретарь делегировал полномочия по назначению всех сотрудников вплоть до уровня Д-1 и руководству ими. В 1996 году были проведены два важных мероприятия, связанных с управлением кадрами: была осуществлена предварительная классификация должностей и был учрежден Совет по назначениям и повышению в должности.

105. Информация о вакансиях распространялась по обычным каналам Организации Объединенных Наций и путем рассылки писем в посольства в Гааге. За год было получено и рассмотрено более 3500 заявлений против 2500 заявлений в предыдущем году; в их число входили как заявления, поданные на заполнение конкретных вакансий, так и заявления о приеме на работу общего характера.

106. К 31 июля 1997 года общее число сотрудников увеличилось со 197 до 368; 169 из них были международными сотрудниками (категории специалистов), а 199 – сотрудниками, набираемыми на местной основе. Среди сотрудников – граждане 51 страны (а также лица без гражданства); доля женщин среди сотрудников категории специалистов составляла 39,5 процента, а в общей численности персонала – 41,5 процента.

107. Кроме того, по состоянию на 31 июля 1997 года насчитывалось 52 человека, направленных правительствами и неправительственными организациями в качестве "прикомандированных экспертов", включая 22 помощника по правовым вопросам, командированных Международной комиссией юристов. Трибунал осуществляет также программу стажировок.

3. Перевод

108. В отчетный период продолжала расширяться деятельность Секции конференционного и лингвистического обслуживания. Эта служба, которая отвечает как за устное, так и за письменное переводческое обслуживание всех органов Трибунала, насчитывает 38 штатных письменных и устных переводчиков. В течение года постоянно росло число поступавших в Секцию просьб о переводе – не только с боснийского, хорватского, сербского, английского и французского языков и на них, но и с немецкого и голландского языков – правовых и военных документов, заявлений, обвинительных заключений, решений, предварительных ходатайств и протоколов заседаний Судебных и Апелляционной камер. Одновременно увеличился также объем документации, нуждающейся в переводе с боснийского, хорватского, сербского языков и на эти языки в связи с ее использованием в залах судебных заседаний. Кроме того, Секция использовала услуги 70 местных устных переводчиков при проведении примерно 255 миссий по всему миру.

109. В течение 1996–1997 годов в Судебных камерах велись слушания, в частности, по делам Тадича, Блашкича, Эрдемовича и Челебичи. В этой связи одновременный устный перевод с английского, французского, боснийского, хорватского и сербского языков и на эти языки требовался почти постоянно. Судебные заседания требовали присутствия как минимум шести устных переводчиков, работавших в трех кабинах, и составления на постоянной основе отчетов о заседаниях на двух рабочих языках Трибунала – английском и французском.

4. Общее обслуживание

а) Эксплуатация зданий

110. Как было предусмотрено в подписанном Трибуналом соглашении об аренде, 1 января 1997 года Трибунал взял на себя ответственность за все здание, в котором он находится и в котором вместе с ним до этого располагался владелец здания – голландская страховая компания. В этой связи Группа по эксплуатации зданий стала отвечать за эксплуатацию и содержание всего здания – площадь обслуживаемых служебных и судебных помещений увеличилась с 7200 кв. метров до 19 500 кв. метров. Группа по эксплуатации зданий договорилась с бывшим владельцем о том, что она купит у него оставляемую им мебель, оборудование и ремонтно-эксплуатационные принадлежности. Это позволило Организации Объединенных Наций сэкономить, по оценкам, более 200 000 долл. США и создать запас мебели, которая потребует в связи с предполагаемым увеличением численности персонала в 1997–1998 годах.

111. Планирование показало, что Трибуналу потребуются не все служебные помещения, переходящие под его ответственность, и осенью 1996 года с Подготовительной комиссией Организации по запрещению химического оружия были проведены переговоры относительно сдачи ей в аренду 26,7 процента площади здания и излишков конторского оборудования на период не менее одного года.

б) Поездки

112. Группа по организации поездок отвечает за организацию поездок сотрудников, а также адвокатов, свидетелей и вспомогательного судебного персонала. В связи с осуществлением Канцелярией Обвинителя специальных проектов, таких, как программы проведения эксгумаций и судебно-медицинских экспертиз, на Группу по организации поездок в отчетный период легли дополнительные обязанности.

5. Вспомогательные услуги, связанные с использованием электронных средств

113. Используя системы, установленные в предыдущие годы, Секция электронных вспомогательных услуг и связи продолжала в прошлом году предоставлять услуги пользователям и обслуживать системы. В 1996 году расширение деятельности в бывшей Югославии потребовало обеспечения дополнительной поддержки и инфраструктуры.

114. Эта секция обеспечивала также обслуживание почти непрерывно продолжавшихся слушаний в залах судебных заседаний в Трибунале. Стационарная видеосистема очень облегчила представление значительного количества доказательств в виде фото- и видеоматериалов, а внутренняя телевизионная система получила высокую оценку у прессы, способствуя более широкому освещению деятельности Трибунала в средствах массовой информации и использованию снятых материалов во многих документальных фильмах.

115. Кроме того, Секция оборудовала в октябре 1996 года в Бания-Луке передвижную студию для видеоконференционной связи, с тем чтобы Судебная камера могла напрямую заслушивать показания свидетелей защиты, которые не имели возможности отправиться в Гаагу, и расширила электронные сети, обслуживающие Трибунал. Планы на предстоящий год включают расширение и обновление сетей с учетом найма новых сотрудников и получения новых служебных помещений, а также создание информационного киоска Трибунала в сети "Интернет".

6. Охрана

116. Штат Группы охраны и безопасности увеличился до 53 сотрудников, представляющих собой бывших военных и гражданских полицейских из 18 стран мира. К прежним обязанностям по обеспечению охраны и безопасности помещений, имущества и персонала Трибунала добавились задачи по обеспечению вспомогательных услуг по охране объектов в бывшей Югославии, например в Загребе и Сараево, и вышеупомянутой студии видеоконференционной связи в Бания-Луке. После создания Отдела противопожарной безопасности было начато осуществление программы обучения персонала технике противопожарной безопасности.

7. Библиотека и справочная служба

117. Библиотека Трибунала, действующая с конца 1995 года, служит центром документации и исследований для различных органов Трибунала, а также для адвокатов. Она обеспечивает пользователям доступ к ее собственным фондам, а также к материалам, запрашиваемым из внешних фондов, в частности из других гаагских библиотек, содержащих материалы по международному праву.

118. В течение 1996 года в библиотеке была накоплена подборка базовых материалов по международному праву, в частности международному гуманитарному праву, и внутреннему праву, а также общей информационно-справочной документации.

С. Отдел прессы и информации

119. Отдел прессы и информации включает в себя две секции: Секцию прессы в составе двух сотрудников и двух помощников по правовым вопросам и Секцию общественной информации в составе двух сотрудников. Начальник Отдела отвечает за координацию и организацию работы обеих секций.

120. По мнению Отдела, в 1996–1997 годах происходило дальнейшее упрочение позиции Трибунала, который средства массовой информации и специалисты считают одним из важных правовых институтов. Однако характер освещения его деятельности в средствах массовой информации изменялся по мере изменения интереса, проявляемого к нему общественностью.

1. Освещение в средствах массовой информации

121. Как это ни парадоксально, но проведение слушаний по делу Тадича, Эрдемовича, Челебичи и Блашкича почти ежедневно не побудило средства массовой информации уделять пропорционально большее внимание работе Трибунала. Сложилось впечатление, что досудебные этапы разбирательства по этим делам освещались в средствах массовой информации более регулярно. Однако этот парадокс является, возможно, кажущимся. Характер освещения в средствах массовой информации можно объяснить тем, что юридический компонент в работе Трибунала упрочился, а ее политический и институциональный компоненты отошли на второй план.

122. Об изменении масштабов юридической деятельности Трибунала свидетельствует тот факт, что за период с 1 августа 1996 года по 31 июля 1997 года Отдел прессы и информации выпустил 133 пресс-релиза. Эти пресс-релизы, в которых сообщается о проведении слушаний, кратко излагаются позиции сторон по различным правовым аспектам и сообщается о решениях Судебных камер, позволяют прессе непрерывно следить за всеми этапами процесса.

123. Тем не менее освещение в средствах массовой информации в отчетный период носило, как правило, нерегулярный и непостоянный характер, а представители прессы присутствовали на заседаниях лишь время от времени. Так, например, окончание судебного разбирательства по делу Тадича освещало лишь около десятка представителей средств массовой информации. Хотя при открытии слушаний по делу Челебичи места для публики были заполнены, число репортеров, посещавших последующие заседания, постепенно сокращалось, что можно сказать и в отношении судебного разбирательства по делу Блашкича. Ослабление интереса к слушаниям по существу дела можно объяснить размеренным темпом, большой продолжительностью и технической сложностью слушаний и тем фактом, что освещающие деятельность Трибунала журналисты не являются, как правило, обозревателями, ведущими постоянную рубрику по правовым вопросам, и поэтому не могут освещать весь процесс судебного разбирательства от начала до конца.

124. Что касается нерегулярности освещения, то следует, однако, отметить, что огромное количество представителей прессы присутствовало на слушаниях по делу Эрдемовича в ноябре 1996 года, открытии слушаний по делам Челебичи и Блашкича в марте и июне 1997 года и при оглашении вердикта и на слушаниях по назначению наказания по делу Тадича в мае и июле 1997 года.

125. На изменение характера освещения Трибунала в средствах массовой информации повлиял ряд внутренних и внешних факторов. Внутренние факторы – это публикация ряда обвинительных заключений и проведение в 1995–1996 годах серии слушаний согласно правилу 61. Внешние факторы – это политические и военные события, которые произошли в конце 1995 года: подписание Дейтонского мирного соглашения и развертывание СВС. Однако, поскольку за период с лета 1996 года не было опубликовано никаких обвинительных заключений и не проводилось слушаний,

предусмотренных в правиле 61, Трибунал перестал пользоваться большим вниманием со стороны средств массовой информации, которое до этого вызывали эти две разновидности судебной деятельности. В то же время ситуация в бывшей Югославии постепенно перестала занимать ведущее место в международных новостях и поэтому стала нерегулярно освещаться журналистами. 126. Тем не менее деятельность Трибунала продолжала привлекать внимание средств массовой информации: в периодических сообщениях, касавшихся стратегии СВС/СПС, невыполнения сторонами Дейтонского мирного соглашения или отношения международного сообщества к Трибуналу, систематически упоминалась или даже подробно рассматривалась проблема судебного преследования и наказания за военные преступления и преступления против человечества.

2. Интерес общественности к Трибуналу

127. В отчетный период Секция общественной информации продолжала активизировать усилия по удовлетворению усиливающегося в дипломатических, научных и юридических кругах интереса к деятельности Трибунала и содействию расширению общей осведомленности о его работе.

а) Значительное повышение интереса со стороны общественности

128. В число тех, кто проявляет интерес к работе и расширению деятельности Трибунала, входит сейчас 1000 отдельных лиц, организаций и учреждений, тогда как летом 1996 года их было 700. Среди них 20 информационных центров Организации Объединенных Наций (против 18 по состоянию на лето 1996 года), 97 дипломатических представительств (находящихся в основном в Нидерландах и Бельгии, а также в государствах – правопреемниках бывшей Югославии; в 1996 году их было 86) и 853 других субъекта – университеты, правительственные и неправительственные организации, министерства, практикующие юристы и отдельные лица (в прошлом году их было лишь 560). Каждый четвертый из них регулярно направляет письменные просьбы о предоставлении документации, информации или дополнительных сведений. По телефону было получено такое большое количество просьб, что учесть их оказалось невозможно.

б) Активное распространение информации о Трибунале

129. Помимо дальнейшего предоставления услуг, которые впервые стали оказываться в прошлом году и которые упоминаются в третьем ежегодном докладе Трибунала (пункты 165а и б), в 1996–1997 годах происходило быстрое укрепление двух механизмов, играющих особо эффективную роль в осуществлении самых различных мероприятий, направленных на распространение информации о деятельности Трибунала.

130. Первым из них является "Бюллетень": за прошлый год было подготовлено еще восемь номеров "Бюллетеня", регулярно выпускаемого Отделом прессы и информации. Число тех, кто читает это издание, выходящее на двух языках (английском и французском), превысило 1200. Содержание "Бюллетеня" было расширено с целью обеспечить более полное освещение стремительного процесса развития Трибуналом прецедентного права, к которому проявляют все больший интерес специалисты; в нем теперь в большей степени освещаются судебные аспекты, а не сугубо организационные или практические вопросы.

131. Вторым механизмом распространения информации и повышения уровня осведомленности, внедренным в истекшем году, является киоск в Интернете (<http://www.un.org/icty>), который Трибунал открыл в мае 1997 года в серверном центре Организации Объединенных Наций. Материалы в этом киоске, созданном Отделом прессы и информации, публикуются, как и "Бюллетень", на двух языках и постоянно обновляются. Этот киоск устраняет проблему

пространственной разобщенности Трибунала и тех, кто следит за его работой, обеспечивает возможность быстрого получения последних новостей из Гааги и архивных документов. Надежды, возлагавшиеся на этот механизм, оправдались: в течение первых четырех месяцев в киоск Трибунала еженедельно поступало в среднем 19 107 запросов.

Часть вторая

ДЕЙСТВИЯ ГОСУДАРСТВ

V. ВЫПОЛНЕНИЕ ДЕЙТОНСКОГО МИРНОГО СОГЛАШЕНИЯ

132. Дейтонское мирное соглашение, подписанное 14 декабря 1995 года в Париже, обязывает подписавшие его стороны – Союзную Республику Югославию, Республику Боснию и Герцеговину, Республику Хорватию, Федерацию Боснии и Герцеговины (следует отличать от Республики Боснии и Герцеговины, в которую она входит в качестве одного из образований) и Республику Сербскую – сотрудничать с Трибуналом, в частности осуществлять аресты лиц, которым были предъявлены обвинения, и передавать их Трибуналу (например, статья X приложения 1-А, статья II (8) приложения 4 и статья XIII (4) приложения 6).

133. За период, истекший с момента представления предыдущего доклада, был достигнут лишь незначительный прогресс в выполнении сторонами Дейтонского мирного соглашения в том, что касается Трибунала. Однако при этом следует сделать три оговорки. Во-первых, в ходе отчетного периода в Республике Хорватии был арестован и передан Трибуналу Златко Алексовский, упоминаемый в обвинительном заключении по делу, связанному с долиной реки Лашва. Хотя Алексовский был арестован 8 июня 1996 года, он был передан Трибуналу лишь в апреле 1997 года и впервые предстал перед Судебной камерой 29 апреля 1997 года. Во-вторых, 27 июня 1997 года Обвинитель, действуя в сотрудничестве с ВАООНВС, арестовал Славко Докмановича. Это был первый случай прямого вмешательства Обвинителя с целью произвести арест обвиняемого и первый случай, когда миротворцы действовали в таком тесном сотрудничестве с Трибуналом. Однако следует отметить, что ВАООНВС является административной структурой Организации Объединенных Наций, не имеющей отношения к Дейтонскому мирному соглашению и не связанной с силами НАТО, дислоцируемыми в Боснии и Герцеговине⁴. В этой связи тем более важное значение имеет третий случай: 10 июля 1997 года СПС произвели арест Милана Ковачевича; это был первый арест такого рода, осуществленный возглавляемыми НАТО силами, размещенными в Боснии и Герцеговине.

134. Вместе с тем следует упомянуть тот факт, что, вопреки положениям Дейтонского мирного соглашения, ряд лиц, которым Трибунал предъявил обвинения, по-прежнему занимают, судя по всему, официальные должности. В частности, согласно сообщениям, Зелько Меакич (которому было предъявлено обвинение в геноциде), Младен Радич, Неделько Тимарач и Милослав Квочка по-прежнему работают полицейскими в Приедорском районе Республики Сербской. В ноябре 1996 года полиция Приедора подтвердила, что двое обвиняемых – Педраг и Ненад Банович – состояли в резерве полиции, а два других обвиняемых – Радомир Ковач и Драган Зеленович – работали в полицейском участке в Фоче.

135. В августе 1996 года Радован Станкович, которому Трибунал предъявил обвинение как предполагаемому соучастнику группового изнасилования, совершенного в Фоче, и который, согласно сообщениям, до сих пор работает полицейским в этом населенном пункте, чуть не был арестован полицейскими силами Федерации Боснии и Герцеговины. Он затем обратился в одно из

отделений Специальных международных полицейских сил с жалобой на то, что он подвергся преследованиям со стороны полиции Федерации; эта жалоба была принята и зарегистрирована. Представитель Специальных сил заявил, что Силы не были обязаны арестовывать Станковича или сообщать СВС о том, что он обращался к ним. С учетом этого инцидента и сложных отношений с полицейскими силами Республики Сербской Специальные международные полицейские силы заявили, что процедуры, призванные не допустить, чтобы персонал Организации Объединенных Наций вступал в контакт с лицами, обвиняемыми в совершении военных преступлений, стали более жесткими⁵.

136. Таким образом, если не учитывать вышеупомянутых случаев, можно сказать, что в отчетный период положения Дейтонского мирного соглашения, касающиеся ареста и передачи обвиняемых в распоряжение Трибунала, не соблюдались.

VI. КОНТАКТЫ ТРИБУНАЛА С ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

137. Что касается ареста и доставки обвиняемых, а также других форм помощи, то Трибунал вынужден полагаться на сотрудничество со стороны государств и других образований. Поэтому, в отличие от национальных уголовных судов и межгосударственных международных трибуналов, Трибунал должен поддерживать контакты с правительствами и международными организациями, с тем чтобы пользоваться их поддержкой и содействием.

138. Трибунал возглавляется Председателем. В течение истекшего года Председатель Трибунала судья Антонио Кассезе принял ряд делегаций, нанесших визиты в Трибунал.

139. 31 октября 1996 года состоялся визит министра иностранных дел Германии г-на Клауса Кинкеля; он стал первым министром иностранных дел, посетившим Трибунал. Он встретился и имел беседы с Председателем Трибунала, Обвинителем и Секретарем Трибунала. На пресс-конференции, устроенной г-ном Кинкелем по окончании своего визита, он вновь заявил о постоянной и неизменной поддержке Германией деятельности Трибунала. Он подчеркнул настоятельную необходимость того, чтобы государства бывшей Югославии, особенно Союзная Республика Югославия и Хорватия, всецело сотрудничали с Трибуналом, и в частности производили аресты обвиняемых, особо упомянув при этом Радована Караджича, Радко Младича, Дарио Кордича и Ивицу Раича, а также трех офицеров из Белграда (Мркшич, Радич и Шливанчанин), которые обвиняются в особо тяжких преступлениях, совершенных в Вуковаре в 1991 году. Он подчеркнул также, что международные ордера на аресты выданы на всех вышеупомянутых обвиняемых, за исключением Дарио Кордича.

140. 27 января 1997 года с официальным визитом в Трибунале побывали министр иностранных дел Австралии г-н Александер Даунер и другие высокопоставленные австралийские должностные лица; они встретились с Председателем и другими судьями Трибунала, Обвинителем, заместителем Обвинителя и Секретарем. Председатель от имени Трибунала выразил министру иностранных дел признательность за решительную поддержку, которую правительство Австралии с самого начала оказывало Трибуналу. Австралия всесторонне сотрудничала с Трибуналом и была одной из первых стран, принявших имплементационное законодательство. Помимо этого, австралийские власти всегда оказывали Обвинителю максимально возможное содействие.

141. 6 февраля 1997 года официальный визит в Трибунал нанесли министр юстиции Италии профессор Джованни Флик, посол Италии в Нидерландах и высокопоставленные должностные лица

министерства юстиции Италии; в ходе этого визита было подписано соглашение с Организацией Объединенных Наций об исполнении приговоров Международного трибунала. Министр встретился с Председателем, а также с другими судьями Трибунала, заместителем Обвинителя, Секретарем и другими должностными лицами Трибунала. Министр посетил также зал судебных заседаний Трибунала.

142. 3 марта 1997 года официальный визит в Трибунал нанес Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Кофи Аннан. В течение своего двухчасового пребывания в штаб-квартире Трибунала г-н Аннан провел совместное рабочее совещание с судьями, Обвинителем и Секретарем, а затем встретился с сотрудниками Трибунала и выступил перед ними с речью. В своем обращении к Генеральному секретарю Председатель Кассезе высказал просьбу о том, чтобы он, когда это будет уместно, обратил внимание Совета Безопасности на серьезную проблему, связанную с нежеланием государств сотрудничать с Трибуналом.

143. Первым главой государства, посетившим Трибунал, стала президент Ирландии г-жа Мэри Робинсон, которая нанесла визит в Трибунал 19 марта 1997 года. Она встретилась с Председателем и судьями Трибунала и Обвинителем, а также с сотрудниками Трибунала, являющимися гражданами Ирландии.

144. 7 мая 1997 года Трибунал с официальным визитом посетила министр иностранных дел Финляндии г-жа Тарья Халонен. Ее сопровождали посол Финляндии в Нидерландах и высокопоставленные сотрудники министерства иностранных дел. Министр встретилась с Председателем, Обвинителем и Секретарем Трибунала. От имени правительства Финляндии она заявила о поддержке деятельности Трибунала и отметила трудности, с которыми он сталкивается при осуществлении своего мандата. Во время ее визита было подписано соглашение с Организацией Объединенных Наций об исполнении приговоров Международного трибунала.

145. 28 мая 1997 года Трибунал посетила государственный секретарь США г-жа Мадлен Олбрайт; она встретилась с Обвинителем Трибунала. На состоявшейся в Трибунале пресс-конференции она подтвердила, что не существует ни сроков исковой давности в отношении преступлений, совершенных в Боснии и Руанде, ни предельных сроков оказания Америкой поддержки в деле обеспечения правосудия.

146. Председатель Кассезе имел также встречи с министром иностранных дел Италии г-ном Ламберто Дини - в ходе состоявшегося в Брюсселе 20 января 1997 года заседания Совета Европейского союза по общим вопросам - и государственным министром в министерстве иностранных дел Великобритании г-ном Тони Ллойдом - в Лондоне 10 июня 1997 года. Откликнувшись на приглашение, Председатель 29 мая 1997 года выступил в Люксембурге перед Гражданским комитетом Североатлантической парламентской ассамблеи, а 1 июля 1997 года - перед комитетом по иностранным делам палаты депутатов итальянского парламента.

147. В своем письме от 24 июня 1997 года министр иностранных дел Люксембурга г-н Жак Поос заверил Председателя Трибунала в том, что в период выполнения Люксембургом функций Председателя Европейского союза он будет уделять особое внимание сотрудничеству с Трибуналом, рассматривая его как одно из основных условий для дальнейшего развития двусторонних связей в области торгового обмена, финансовой помощи и экономического сотрудничества, а также договорных отношений между Европейским союзом и странами региона. Председатель Кассезе приветствовал заявление министра иностранных дел Пооса как чрезвычайно важное и лично поблагодарил его за это четкое и ясное проявление поддержки.

VII. ПРИНЯТИЕ ИМПЛЕМЕНТАЦИОННОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

148. Трибунал в своей каждодневной работе в значительной степени зависит не только от сотрудничества со стороны государств, некогда входивших в состав Югославии, но и от содействия всех других государств, поэтому он рассчитывает на их всестороннюю и безусловную поддержку. С учетом этой значительной зависимости от национальных действий принятие государствами законодательных, административных и судебных мер, необходимых для скорейшего осуществления приказов Трибунала, приобретает существенно важное значение. Такие меры являются обязательными в соответствии с резолюцией 827 (1993) Совета Безопасности, в которой говорится, что все государства должны в полной мере сотрудничать с Трибуналом и его органами, и предусматривается, что все государства должны принимать в рамках своего внутреннего права любые меры, необходимые для осуществления положений устава Трибунала и выполнять просьбы об оказании помощи или приказы Судебной камеры (пункт 4). В статье 29 устава устанавливается принцип сотрудничества государств с Трибуналом в вопросах расследования и судебного преследования лиц, обвиняемых в совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права. В правиле 58 подтверждается этот принцип, а также то, что обязанности государств, вытекающие из устава, имеют преимущественную силу перед любыми другими правовыми препятствиями, мешающими предоставлению обвиняемого в распоряжение Трибунала или его передаче Трибуналу.

149. В рассматриваемый период число государств, принявших имплементационное законодательство, позволяющее им сотрудничать с Трибуналом, не увеличилось. Таким образом, как уже сообщалось в прошлом году, имплементационное законодательство принято в 20 государствах: Австралии, Австрии, Бельгии, Боснии и Герцеговине, Венгрии, Германии, Дании, Исландии, Испании, Италии, Нидерландах, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатах Америки, Финляндии, Франции, Хорватии, Швейцарии и Швеции. Венесуэла, Республика Корея, Российская Федерация и Сингапур сообщили, что для выполнения ими возложенных на них обязанностей принятия имплементационного законодательства не требуется. Кроме того, следующие государства сообщили о своем намерении принять имплементационное законодательство в ближайшем будущем: Канада, Люксембург, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Турция и Шри-Ланка.

150. К сожалению, другие государства по-прежнему отказывались сотрудничать с Трибуналом, ссылаясь на свое национальное законодательство, и/или не проявляли желания принять законодательство, которое сделало бы такое сотрудничество возможным. Наглядным примером по-прежнему служит Союзная Республика Югославия.

VIII. ИСПОЛНЕНИЕ ПРИГОВОРОВ

151. В статье 27 устава Трибунала говорится, что тюремное заключение в соответствии с приговором, вынесенным Трибуналом осужденному лицу, отбывается в государстве, определенном Трибуналом на основе перечня государств, которые заявили Совету Безопасности о своей готовности принять осужденных лиц.

152. В общей сложности 10 государств сообщили Совету Безопасности, Генеральному секретарю или Председателю Трибунала о своей готовности обеспечить исполнение приговоров Трибунала. В это число входят Босния и Герцеговина, Германия, Дания, Исламская Республика Иран, Италия, Норвегия, Пакистан, Финляндия, Хорватия и Швеция. Некоторые из этих государств согласились принять осужденных, оговорив это, однако, рядом условий (например, согласились принимать

осужденных лишь в тех случаях, когда речь идет о гражданах или жителях этих стран, или же дали согласие на прием ограниченного числа заключенных).

153. Секретариат Трибунала подготовил типовое соглашение об исполнении приговоров, в котором определяются условия, регулирующие принятие осужденных лиц государствами. Как предусмотрено в типовом соглашении, Секретарь после консультации с Председателем будет обращаться к конкретному государству с просьбой принять осужденного для отбывания срока приговора в пенитенциарных учреждениях этого государства. Согласно соглашению, государство не обязано будет выполнять эту просьбу, но будет иметь возможность выносить решение по ней на индивидуальной основе. Однако после принятия и передачи осужденного государству, обеспечивающее исполнение приговора, обязано будет осуществлять это в течение всего срока приговора, вынесенного Трибуналом. Условия тюремного заключения будут регулироваться национальным законодательством, а Трибунал будет осуществлять надзорную функцию.

154. Два государства, Италия и Финляндия, уже подписали такое соглашение – соответственно 6 февраля 1997 года и 7 мая 1997 года. Переговоры с двумя другими государствами также находятся на продвинутом этапе и в ближайшем будущем могут завершиться подписанием соглашения.

155. Десять государств ранее заявили, что они не могут принять осужденных; это Багамские Острова, Беларусь, Белиз, Буркина-Фасо, Лихтенштейн, Малайзия, Польша, Словения, Франция и Эквадор.

IX. ДОБРОВОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ

A. Государства

1. Содействие принимающего государства

156. На протяжении всего истекшего года власти Нидерландов продолжали оказывать активную поддержку Трибуналу. Помимо оказания различных видов помощи, предоставляемой в соответствии с положениями Соглашения по вопросу о месторасположении Трибунала (таких, как обеспечение внешней охраны помещений Трибунала и обеспечение охраны и безопасности судей, старших должностных лиц, лиц, содержащихся под стражей и свидетелей), правительство Нидерландов внесло значительные добровольные взносы на осуществление важнейших проектов Трибунала. Особую поддержку оказывали министр по делам сотрудничества и развития, министр иностранных дел и министр юстиции, а также министр внутренних дел.

157. С декабря 1994 года принимающая страна безвозмездно предоставляла услуги четырех экспертов; в прошлом году на такой основе работали три следователя и один юрисконсульт/прокурор. В случае периодического возникновения вакансий свободные средства использовались для оказания других видов краткосрочной экспертной помощи, например для предоставления специальных полицейских групп, выполнявших видео- и фотосъемку процедуры эксгумации, и услуг, связанных с созданием базы данных в виде отпечатков пальцев и фотографий содержащихся под стражей лиц.

158. Как отмечалось выше, в декабре 1996 года с министром по делам сотрудничества и развития было подписано соглашение о крупном денежном взносе, предназначенном для финансирования деятельности по устранению отставания в создании базы данных в Канцелярии Обвинителя. Безвозмездный взнос будет выплачиваться частями на протяжении 1997 и 1998 годов, а первая часть этого взноса уже поступила. Кроме того, правительство Нидерландов оперативно отреагировало на просьбу Обвинителя о безвозмездном денежном взносе для финансирования поездок, связанных с проведением расследований, когда в конце 1996 года предназначенные для такой деятельности ресурсы практически иссякли. Трибунал получил также от принимающей страны крупный безвозмездный взнос, предназначенный для приобретения существенно важного компонента его телефонной системы, благодаря чему значительно расширятся ее возможности по обеспечению внутренней и внешней связи.

159. Принимающая страна сотрудничала также с Трибуналом в рамках подписанного в июне 1996 года соглашения о специальных условиях содержания под стражей генерала Тихомира Блашкича, который находился в распоряжении Трибунала с 1 апреля 1996 года и суд над которым начался 23 июня 1997 года (см. главу II выше). Это соглашение, к сожалению, перестало действовать 16 июля 1997 года в силу обстоятельств, не зависящих ни от Трибунала, ни от принимающей страны.

2. Персонал, безвозмездно предоставленный правительствами или организациями

160. На протяжении всего рассматриваемого периода Трибунал продолжал пользоваться услугами персонала, безвозмездно предоставленного Организации Объединенных Наций правительствами стран-доноров или неправительственными организациями. Лица, прикомандированные к Трибуналу на безвозмездной основе, как правило, являются специалистами в вопросах, связанных с уголовным расследованием и преследованием или проведением правовых исследований в области

международного и уголовного права, т.е. специалистами в нетрадиционных сферах деятельности, в которых система Организации Объединенных Наций не располагает необходимыми кадрами.

161. На момент подготовки доклада к Трибуналу были прикомандированы на безвозмездной основе 52 человека, которые были предоставлены правительствами 10 стран (Бельгия, Дания, Италия, Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Швейцария и Швеция) и 3 неправительственными организациями (Европейский союз действий за мир на Балканах, Международная комиссия юристов и Институт открытого общества).

3. Денежные взносы и взносы натурой

162. В своей резолюции 47/235 от 14 сентября 1993 года Генеральная Ассамблея предложила государствам-членам и другим заинтересованным сторонам вносить добровольные взносы на финансирование Трибунала как наличными, так и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря.

163. По состоянию на 15 июля 1997 года в фонд добровольных взносов на финансирование деятельности Трибунала поступили взносы на сумму примерно 8,6 млн. долл. США:

<u>Государство, внесшее взнос</u>	<u>Размер взноса (в долл. США)</u>
Австрия	100 000
Венгрия	2 000
Дания	183 368
Израиль	7 500
Ирландия	121 767
Испания	13 725
Италия	1 898 049
Камбоджа	5 000
Канада	706 296
Лихтенштейн	4 985
Малайзия	2 250 000
Мальта	1 500
Намибия	500
Нидерланды	1 286 029
Новая Зеландия	14 660
Норвегия	50 000
Пакистан	1 000 000
Словения	10 000

Соединенные Штаты Америки	700 000
Чили	5 000
Швейцария	193 940
Швеция	31 734

164. Кроме того, в рассматриваемый период ряд государств-членов, организаций и компаний в качестве дополнительного взноса предоставили Трибуналу оборудование. Правительство Соединенного Королевства безвозмездно передало Трибуналу три полноприводных автомобиля для оперативного использования на местах, например для проведения расследований и поддержания контактов с пострадавшими и свидетелями (примерная стоимость автомобилей составляет 67 600 долл. США). Еще шесть полноприводных автомобилей были предоставлены правительством Франции (153 700 долл. США). Пять из них были доставлены в бывшую Югославию для использования сотрудниками Трибунала, работающими в Хорватии, Боснии и Герцеговине и Союзной Республике Югославии. Шестой автомобиль доставлен в Гаагу, где он в основном используется Отделением по делам пострадавших и свидетелей для перевозки свидетелей.

165. Правительство Франции предоставило также Трибуналу видеоаппаратуру с элементом задержки стоимостью 182 600 долл. США. Она позволяет Трибуналу вести трансляцию с судебных заседаний с небольшой задержкой по времени с целью обеспечить защиту свидетелей и выполнять просьбы относительно редактирования свидетельских показаний. В числе других взносов следует упомянуть предоставление компанией "Дискавери продактс" программных средств, необходимых для составления отчетов о судебных заседаниях (стоимостью 4000 долл. США), предоставление компанией "Тайм-Уорнер" двух комплектов видеоконференционного оборудования (24 300 долл. США) и оплату Институтом открытого общества 12-месячной подписки на "Лексис-Нексис" (100 000 долл. США).

166. 17 июля 1997 года министр иностранных дел Великобритании г-н Робин Кук выступил со щедрым предложением - обеспечить финансирование строительства для Трибунала второго, временного зала для проведения судебных заседаний (500 000 долл. США). Председатель Кассезе приветствовал это предложение как чрезвычайно щедрый дар.

В. Европейский союз

167. Европейский союз продолжал вносить неоценимый вклад в работу Трибунала: он предоставил средства для финансирования ряда проектов, осуществлявшихся неправительственными организациями, оказывающими содействие Трибуналу. В их число входит предоставление, через посредство Международной комиссии юристов, 22 юристов (против 15 в предыдущем году), которые помогают Секретариату и Судебным камерам в проведении исследований и оказывают правовую поддержку, что, как показывает опыт, имеет существенно важное значение в плане поддержки основной деятельности Трибунала. Трибунал очень высоко оценивает этот важнейший проект и отдает должное огромным усилиям тех, кто в Европейском союзе обеспечивал последовательное осуществление этого проекта на протяжении последних двух с половиной лет.

168. Другим важным вкладом Европейского союза явилось предоставление через базирующийся в Дании Исследовательский центр по реабилитации жертв пыток средств для Отделения по делам пострадавших и свидетелей. Эти средства были использованы для обеспечения круглосуточного функционирования структуры по оказанию помощи свидетелям в местах их проживания.

Предоставленные средства были использованы также для оплаты услуг специалиста по психическим травмам.

169. Третий очень важный проект, осуществляемый при содействии Европейского союза, связан с предоставлением значительного взноса на расширение библиотеки Трибунала. Этот проект находится в стадии окончательной проработки.

170. Трибунал признателен Европейскому союзу, и особенно Европейской комиссии, а также Европейскому парламенту, которые выступили с инициативой включения деятельности Трибунала в число своих бюджетных приоритетов. Тем самым они создали основу для оказания постоянной и неизменной поддержки и помощи Трибуналу со стороны Европейского союза.

Часть третья

х. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

А. Четыре года деятельности Трибунала

171. Сейчас, когда приближается к концу первый срок пребывания судей Трибунала на своих должностях и заканчивается четвертый год деятельности Трибунала, уместно подвести итоги сделанному, проанализировать достижения и выявить проблемы и трудности, с которыми Трибунал может столкнуться в будущем.

172. Четыре года назад, когда Совет Безопасности 25 мая 1993 года принял решение об учреждении Трибунала, этот орган существовал лишь на бумаге. При вступлении в должность судьи 17 ноября 1993 года принимали присягу в гаагском Дворце мира, так как в то время Трибунал еще не располагал ни своими собственными помещениями, ни залом для проведения судебных заседаний, а весь персонал состоял из судей, одного-двух сотрудников по правовым вопросам, направленных на время из Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, и четырех секретарей, набранных на основе краткосрочных контрактов. Функции Обвинителя не выполнялись до тех пор, пока 21 февраля 1994 года заместитель Обвинителя г-н Грэм Блуитт не приступил к исполнению своих обязанностей.

173. Сейчас, почти четыре года спустя, Трибунал является жизнеспособным, полностью функционирующим судебным органом. Помимо 11 судей персонал Трибунала насчитывает 362 штатных сотрудника, 52 прикомандированных сотрудника, включая 22 помощника по правовым вопросам, и некоторое количество стажеров; весь персонал размещен в здании, известном под названием "Эгон-билдинг", где находятся служебные помещения Трибунала. Трибунал располагает основным конторским оборудованием, необходимым ему для выполнения своих функций, и оборудованным по последнему слову техники залом для проведения судебных заседаний. Обвинителем было подготовлено 18 официальных обвинительных заключений, которые были утверждены судьями; 11 обвиняемых были арестованы и доставлены в Гаагу для предания суду; состоялся один судебный процесс, в ходе которого обвиняемый был признан виновным по ряду пунктов обвинения, оправдан по ряду других пунктов и приговорен к тюремному заключению; была завершена одна процедура вынесения приговора; два судебных разбирательства ведутся, еще одно должно начаться позже в 1997 году, а два других – в 1998 году. Кроме того, состоялось большое число предварительных и досудебных слушаний, в том числе в пяти случаях проведены слушания, предусмотренные правилом 61. Апелляционная камера рассмотрела ряд промежуточных апелляций и одну апелляцию на вынесенное решение; еще одна апелляция на вынесенное решение ожидает рассмотрения.

174. В целом, все это является замечательным достижением, которое стало возможно благодаря усилиям большого числа людей, с энтузиазмом и самоотверженностью работавших во имя торжества правосудия. Была создана мощная инфраструктура – материальная (служебные помещения и зал судебных заседаний), кадровая (персонал) и нормативная (масса документов и инструкций, принятых для обеспечения выполнения Трибуналом своих функций: правила процедуры и доказывания, правила содержания под стражей и соответствующие положения, инструкция о назначении адвоката защиты, директива и инструкции относительно функционирования Секретариата, кодекс поведения адвоката защитника, руководство для практикующих адвокатов, и другие документы).

В. Необходимость обеспечения международного правосудия

175. Несмотря на эти достижения Трибунал по-прежнему отчасти – хотя и не по своей вине – не выполняет своего предназначения, поскольку подавляющее большинство обвиняемых по-прежнему остается на свободе, пользуясь, по всей видимости, абсолютной безнаказанностью. Это порождает все большее разочарование как в самой бывшей Югославии, так и за ее пределами. Сообщения о растущем недовольстве жителей бывшей Югославии стали обычным явлением; это недовольство обусловлено тем, что усилия Трибунала, непосредственная цель создания которого заключалась в том, чтобы вершить правосудие, практически сводятся на нет тем, что государства не производят аресты. Кажется, все громче слышны призывы к отмщению. Между тем Трибунал был учрежден как раз для того, чтобы предупредить такие призывы к мести и не допустить "самоуправства".

176. Совет Безопасности, учреждая Трибунал, подтвердил свою убежденность в том, что прочный мир можно надежнее обеспечить на основе правосудия, а не мести или предания происшедшего забвению. Он учредил этот судебный орган исходя из того, что злодеяния, творимые в бывшей Югославии, представляют собой угрозу для международного мира и безопасности и будучи убежден в том, что создание Трибунала позволит положить конец таким преступлениям и будет способствовать восстановлению и поддержанию мира (резолюция 827 (1993)). Однако Трибунал не сможет выполнить свои функции инструмента сдерживания, если не будут преданы суду те, на ком лежит ответственность за массовые убийства и геноцид.

177. Для лиц, не добившихся правосудия, последним прибежищем является месть. Как свидетельствуют исторические эпизоды геноцида, неотправление правосудия в ответ на проведение политики истребления того или иного народа в итоге вынуждает жертв брать закон в свои руки как для того, чтобы отомстить, так и для того, чтобы привлечь внимание к отрицаемому историческому факту⁶.

178. Безнаказанность порождает не только месть, но может иметь и еще более пагубные результаты. Отсутствие международной реакции на геноцид может подтолкнуть и других к совершению такого же преступления⁷. Столь же опасно позволить преступникам, совершившим преступления против человечности и военные преступления на территории бывшей Югославии, уйти от наказания. Международное сообщество должно это понимать.

179. Наряду с необходимостью отправления правосудия следует принимать также во внимание последствия продолжающегося пребывания обвиняемых в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике Югославии. Многие такие обвиняемые, судя по всему, по-прежнему занимают влиятельное положение и продолжают разжигать национализм и этническую рознь; препятствуют созданию плюралистического и многоконфессионального общества, основанного на уважении меньшинств и недопущении дискриминации; препятствуют постепенному устранению

этнической и религиозной ненависти и создают помехи на пути возвращения беженцев. Возвращение беженцев, как представляется, затруднено не только в силу экономических и политических причин, этому мешает и присутствие в некоторых районах Боснии и Герцеговины обвиняемых, которые по-прежнему осуществляют властные полномочия, в частности, работая в полиции, что создает общую атмосферу беззакония и безнаказанности и увековечивает менталитет конфликта и разделения, отбивая тем самым у беженцев желание вернуться в родные места.

180. Одним словом, Совет Безопасности признал, что пребывание обвиняемых на свободе мешает установлению законности и демократии в бывшей Югославии и, следовательно, препятствует восстановлению мира.

С. Главная трудность для успешного функционирования Трибунала

181. Самым серьезным камнем преткновения для успешного функционирования Трибунала является тот факт, что Трибунал не представляет собой *forum delicti commissi* и, следовательно, располагает ограниченными полномочиями по охране порядка. Как указал Верховный суд Израиля по делу Эйхмана, как правило, подавляющее большинство свидетелей и преимущественная часть доказательств сосредоточены в государстве, в котором было совершено преступление, и оно является, таким образом, наиболее удобным местом (*forum conveniens*) для проведения судебного разбирательства⁸.

182. Однако Трибуналу волей-неволей приходится обращаться к государствам с просьбой об исполнении его приказов и ордеров. Если государства готовы и желают сотрудничать, то Трибунал в состоянии выполнить свою миссию. Если же они отказываются исполнять эти приказы или ордера, то Трибунал оказывается совершенно бессильным. Следовательно, если уделять больше внимания полномочиям государств, нежели необходимости предотвращения грубых нарушений прав человека, то возможности Трибунала будут резко ограничены.

Д. Отсутствие сотрудничества со стороны государств и образований бывшей Югославии

183. Как это ни печально, работу Трибунала в прошлом году затруднял отказ сотрудничать со стороны некоторых государств и образований бывшей Югославии, а именно: Союзной Республики Югославии, Республики Сербской, Федерации Боснии и Герцеговины и, в меньшей степени, Хорватии. При рассмотрении вопроса о таком сотрудничестве, или отказе от сотрудничества, следует проводить четкое различие между теми государствами, которые признают свою обязанность сотрудничать с Трибуналом, приняли законодательство, позволяющее им сотрудничать с Трибуналом, и арестовали и передали Трибуналу обвиняемых, с одной стороны, и теми, которые ничего этого не сделали, – с другой. К первой категории относятся два государства в бывшей Югославии – Хорватия и Босния и Герцеговина. Власти как Загреба, так и Сараево приняли имплементирующее законодательство, дающее им возможность сотрудничать с Трибуналом, и на деле сотрудничали с Трибуналом, подвергнув аресту и обеспечив доставку обвиняемых – в случае Хорватии это был Златко Алексовски, а в случае Боснии и Герцеговины – Хазим Делич и Эсад Ланджо.

184. С другой стороны, имеются два образования Боснии и Герцеговины – Федерация Боснии и Герцеговины и Республика Сербская – и Союзная Республика Югославия, которые сделали мало или ничего не сделали для обеспечения сотрудничества с Трибуналом: они не приняли законодательства и не подвергли аресту кого-либо из обвиняемых. Более того, Республика Сербская и Союзная Республика Югославия не признают свою обязанность арестовать обвиняемых и

доставить их в Гаагу. Они наотрез отказываются идти на какое-либо сотрудничество в вопросах доставки обвиняемых.

185. В этой связи следует упомянуть письмо и меморандум от 2 января 1997 года, направленные на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и всех членов Совета Безопасности президентом Республики Сербской г-жой Биляной Плавшич. В своем меморандуме г-жа Плавшич заявила:

"Нынешняя позиция Республики Сербской заключается в следующем: мы не желаем передавать д-ра Караджича и генерала Младича для судебного преследования в Гааге, поскольку считаем, что любое такое судебное преследование в настоящее время выходит за пределы уставных рамок Трибунала".

186. Г-жа Плавшич недавно вновь выступила с этим сомнительным утверждением на совещании на уровне министров Руководящего совета Совета по установлению мира в Синтре в последних числах мая 1997 года, заявив, что конституция боснийских сербов запрещает "выдачу" сербских граждан. Об ошибочности ссылок на "выдачу" и обращения к положениям национального законодательства для невыполнения обязательств по международному праву говорилось уже бесчисленное множество раз, и делать это здесь вновь нет необходимости. Достаточно сказать, что на деле указанная посылка является к тому же ложной – конституцией, которой подчиняются боснийские сербы, а также босняки и боснийские хорваты, является Конституция, которая была принята в соответствии с Дейтонским мирным соглашением и которая не только не запрещает передачу обвиняемых Трибуналу, но и прямо санкционирует ее (см. статью II(8) этого Соглашения).

187. Другими словами, Республика Сербская прямо и открыто отказывается выполнять обязательства, которые она приняла на себя, подписав Дейтонское мирное соглашение, в соответствии с которым она торжественно обязалась сотрудничать с Трибуналом и, в частности, выполнять приказы, отданные на основании статьи 29 Устава Трибунала (статья II(8) приложения 4 (Конституция Боснии и Герцеговины), то есть приказы об аресте или задержании лиц (пункт 2с статьи 29 Устава Трибунала). Обязательства Республики Сербской по Дейтонскому мирному соглашению были гарантированы также Союзной Республикой Югославией⁹ и засвидетельствованы Германией, Европейским союзом, Россией, Соединенным Королевством, Соединенными Штатами и Францией, которые, несомненно, должны испытывать серьезную озабоченность по поводу того, что Республика Сербская открыто игнорирует эти самые обязательства. На территории Республики Сербской находится более 40 обвиняемых, однако она неизменно отказывается арестовать хотя бы одного из них.

188. Союзная Республика Югославия, со своей стороны, не обеспечивает соблюдение Республикой Сербской Дейтонского мирного соглашения, что она обязалась и обязана делать, и не приняла имплементирующее законодательство, которое позволило бы ей сотрудничать с Трибуналом. Кроме того, она заявила, что не намеревается принимать такое законодательство в будущем. Она открыто не принимает никаких мер с целью ареста находящихся на ее территории трех старших армейских офицеров – Мкршича, Радича и Шливанчанина, в отношении которых в ноябре 1995 года Трибунал вынес обвинительное заключение за их предполагаемое участие в разрушении Вуковара и убийстве 261 безоружного человека после его падения и на которых выданы и разосланы всем государствам международные ордера на арест. Кроме того, сербские власти позволяют обвиняемым из числа боснийских сербов, в частности Ратко Младичу, на которого наряду с этим выдан международный ордер на арест по обвинению в геноциде, свободно передвигаться по своей территории, не опасаясь задержания.

189. По существу, Союзная Республика Югославия, как и Республика Сербская, также откровенно отказывается "выдать" со своей территории в Гаагу обвиненных Трибуналом лиц, утверждая, что такая "выдача" противоречит Конституции Союзной Республики Югославии и что лица, подозреваемые в совершении военных преступлений, не будут передаваться в Гаагу, а будут преданы суду на ее территории. И в данном случае нет никакой необходимости доказывать, что используемая Союзной Республикой Югославией ссылка на свою Конституцию не оправдывает невыполнение ею своих международных обязательств, включая договорные обязательства, которые она торжественно приняла на себя перед мировым сообществом в Дейтоне.

190. Что касается сотрудничества с Трибуналом международных организаций, то, хотя Силы по выполнению Соглашения, созданные в соответствии с Дейтонским мирным соглашением, - СВС/СПС - играют жизненно важную роль в обеспечении безопасности следственных групп, до самого последнего времени СВС/СПС воздерживались от задержания обвиняемых, а по существу и от их поиска, заявляя, что они не намереваются направлять "отряды полицейских" для ареста обвиняемых, а арестуют их лишь в том случае, если они им попадутся¹⁰. Такой подход в последнее время резко изменился после того, как 10 июля 1997 года СПС арестовали Славко Докмановича, в отношении которого было вынесено обвинительное заключение в соучастии в геноциде за преступления, совершенные в районе Приедора. Этот произведенный СПС арест представляет собой событие, в высшей мере заслуживающее одобрения, и Трибунал горячо приветствует эту меру и надеется, что этот курс будет продолжен.

Е. Заключительные замечания

191. В своих выдающихся трудах "If This is a Man" и "The Drowned and the Saved" Примо Леви описывает кошмары, которые преследовали его, когда он был узником концентрационного лагеря Аушвиц. Самой гнетущей картиной представлялось ему следующее: он видел себя на свободе, в окружении любимых и близких ему людей, которым он начинал рассказывать о пережитых страданиях, - и вдруг обнаруживал, что они не слушают его рассказ, безучастны или не верят ему¹¹:

"Многие выжившие [узники концентрационных лагерей] помнят, как эсэсовцы, развлекаясь, цинично предупреждали заключенных: "... даже если какие-либо доказательства и останутся, а кто-то из вас выживет, люди будут говорить, что рассказываемое вами чересчур чудовищно, чтобы этому можно было поверить ...".

Парадоксально, но та же самая мысль ("если нам доведется рассказывать об этом, нам не поверят") приходила в форме ночных кошмаров, порождаемых отчаянием узников. Почти все выжившие ... помнят часто приходивший по ночам в заключении навязчивый сон, детали которого могут отличаться, но суть остается неизменной: им снилось, что они вернулись домой и с облегчением страстно рассказывают любящему человеку о перенесенных ими страданиях - а им не верят, да, по существу, даже и не слушают. В самых типичных (и наиболее мучительных) эпизодах собеседник отворачивался и молча уходил. ... Обе стороны - и жертвы, и угнетатели - остро сознавали чудовищную жестокость, а следовательно, и немислимость того, что происходило в лагерях: и ... не только в лагерях, но и в гетто, в тыловых районах восточного фронта, в полицейских участках и психиатрических больницах".

192. Миссия Трибунала заключается в том, чтобы выслушать и донести до последующих поколений рассказы тех, кто страдал в лагерях и на полях смерти бывшей Югославии, и от имени международного сообщества привлечь к ответственности виновных. Примечательно в этой

связи, что свидетели, которые прибыли в Гаагу, после дачи показаний отмечают, что предоставленная им возможность выступить в законно учрежденном суде принесла им большое облегчение. Это свидетельствует о том, что очищающее воздействие правосудия может зародить надежду на восстановление и примирение в бывшей Югославии.

193. При этом не следует забывать, что остающиеся на свободе лица, которым Трибуналом предъявлено обвинительное заключение, обвиняются в исключительно серьезных преступлениях – геноциде, "этнической чистке", массовых изнасилованиях, убийстве беззащитных гражданских лиц. Говоря словам Бенджамина Ференча, обвинителя Военного трибунала II Соединенных Штатов, заседавшего в Нюрнберге¹²:

"Если эти люди останутся безнаказанными, то закон потерял свой смысл и человек должен жить в страхе".

Примечания

¹ Amici curiae были:

профессор Бартрам С. Браун, Кентский юридический колледж, Чикаго, Соединенные Штаты Америки;

профессор Луиджи Кордонелли, Женевский университет, Швейцария;

профессор Мари-Хосе Доместичи-Мет, Марсельский университет, Франция;

г-н Дональд Донован, Комитет юристов по правам человека, Соединенные Штаты Америки;

профессор Петер Маланчук, Амстердамский университет, Нидерланды;

Институт сравнительного публичного права и международного права им. Макса Планка, Хельдельберг, Германия;

профессор Аллан Пеле, Парижский университет X-Нантер, Франция, в своем личном качестве и от имени организации "Юристы без границ";

профессор Рут Ведгвуд, Йельская школа права, Соединенные Штаты Америки;

профессора Анналиса Чиаппи и Джорджо Гаджа, Университет Флоренции, Италия;

Томас С. Уоррик, юрисконсульт Коалиции международной юстиции, Рошель И. Стерн, адвокат, и Стефан Лапп, адвокат, Соединенные Штаты Америки;

профессор Хуан Антонио Карильо Сальседо, Университет Севильи, Испания.

Первым семи из вышеупомянутых лиц или организаций было предоставлено дополнительное разрешение присутствовать на слушаниях, для того чтобы ответить на вопросы членов Судебной камеры и оказывать любую другую помощь, которая может ей потребоваться.

² Правилами, в которые были внесены поправки, в отличие от "согласованных" правил, были правила 2, 3, 11, 15, 19, 37, 38, 40 bis, 44, 47, 55, 60, 61, 64, 65, 70, 72, 77, 81, 90, 108 и 116 бис.

³ "Согласованию" подверглись правила 3, 69, 26, 28, 40-бис, 42, 43, 46, 54, 55, 59, 59 бис, 61, 62, 64, 66-69, 72, 75, 85, 88, 91, 98, 99, 105 и 116 бис.

⁴ Как и ВАООНВС, мандат которой предусматривает, среди прочего, "сотрудничество с Международным трибуналом по бывшей Югославии и его органами в соответствии с положениями резолюции 827 (1993) от 25 мая 1993 года и Уставом Международного трибунала и... выполнение просьб о помощи или приказов Судебной камеры в соответствии с правилом 29 Устава", СВС наделены мандатом, позволяющим им арестовывать лиц, которым были предъявлены обвинения, и это никогда не отрицалось.

⁵ "War Crimes Suspect Complained to UN Police over Arrest Attempt" Associated Press, 7 November 1996.

⁶ Ханна Арендт в своей книге "Eichmann in Jerusalem", приводит прецеденты, связанные с этим явлением:

"Был проведен судебный процесс по делу Шалома Швацбарда, который 25 мая 1996 года в Париже застрелил Семена Петлюру, бывшего гетмана украинской армии, который был виновен в погромах во время гражданской войны в России, унесших жизни сотен тысяч людей в период с 1917-1920 годов. [Он] использовал процесс над ним для того, чтобы показать миру с помощью судебного разбирательства, что против его народа были совершены преступления, которые остались безнаказанными" (стр. 265 оригинала).

⁷ См. David Matas, "Prosecuting Crimes Against Humanity: The Lessons of World War I", Fordham International Law Journal (1990).

⁸ International Law Reports, vol. 36, p. 302.

⁹ См. Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине (см. A/50/790-S/1995/999):

"принимая к сведению соглашение от 29 августа 1995 года, по которому делегация Союзной Республики Югославии была уполномочена подписать от имени Республики Сербской части мирного плана в отношении нее с обязательством строго и ... выполнять достигнутое соглашение" (подчеркнуто автором).

¹⁰ См., например, заявление Генерального секретаря НАТО Солана на пресс-конференции в Сараево 3 января 1997 года:

"Наша главная миссия заключается не в том, чтобы преследовать военных преступников. Мы заявляли об этом неоднократно и это не стоит повторять. Само собой разумеется, что мы будем сотрудничать с Трибуналом, как мы и делали это в прошлом. И если во время выполнения нашей миссии нам [попадетс] военный преступник, будьте уверены, он окажется там, где ему положено".

¹¹ Primo Levi, The Drowned and the Saved, preface, pp. 1 and 2.

¹² Trials of War Criminals before the Nuremberg Military Tribunals, vol. IV, "The Einsatzgruppen Case", p. 53.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Перечень обвинительных заключений на 1 августа 1997 года

<u>Дата утверждения</u>	<u>Обвинительное заключение^a</u>
4 ноября 1994 года:	IT-94-2-R61 (<u>лагерь Сушица</u>) Драган Николич (с, н, п)
13 февраля 1995 года	IT-95-4-I (<u>лагерь Омарска</u>) Желько Меакич (с, н, ген, п) Мирослав Квочка (с, н, п) Драголюб Прчач (с, н, п) Младен Радич (с, н, п) Милоица Кос (с, н, п) Момчило Грубан (с, н, п) Здравко Говедарица (с, н, п) Грубан (с, н, п) Предград Костич (с, н, п) Неделько Паспаль (с, н, п) Милан Павлич (с, н, п) Милютин Попович (с, н, п) Драженко Предоевич (с, н, п) Желько Савич (с, н, п) Мирко Бабиц (с, н, п) Никица Янич (с, н, п)) См. также 21 июля Душан Кнежевич (с, н, п)) 1995 года (<u>лагерь</u> Драгомир Шапоня (с, н, п)) <u>Кератерм</u>) Зоран Жигич (с, н, п))
13 февраля 1995 года	IT-24-1-T/IT-94-3-I Душко Тадич (с, н, п) Горан Боровница (с, н, п)
21 июля 1995 года	IT-95-8-I: (<u>лагерь Кератерм</u>) Душко Сикирица (с, н, ген, п) Дамир Дошен (с, н, п) Драган Фуштар (с, н, п) Драган Кулунджия (с, н, п)

Ненад Банович (с, н, п)
Предраг Банович (с, н, п)
Горан Лаич (с, н, п)
Драган Кондич (с, н, п))
Никица Янич (с, н, п)) См. также
Душан Кнежевич (с, н, п)) 13 февраля
Драгомир Шапоня (с, н, п)) 1995 года (лагерь)
Зоран Жигич (с, н, п)) Омарска)
Неделько Тимарац (с, н, п))

21 июля 1995 года IT-95-9-I (Босански-Самач)
Слободан Милькович (с, н, п)
Благое Симич (с, н, п)
Милан Симич (с, н, п)
Мирослав Тадич (с, п)
Стефан Тодорович (с, н, п)
Симо Зарич (с, п)

21 июля 1995 года IT-95-10-I (Брчко)
Горан Елисич (с, н, ген, п)
Ранко Чешич (с, н, п)

25 июля 1995 года IT-95-11-R61
Милан Мартич (н)

25 июля 1995 года IT-95-5-R61
Радован Караджич (с, н, ген, п)) См. также
) 16 ноября
Ратко Младич (с, н, ген, п)) 1995 года
) (Сребреница)

29 августа 1995 года IT-95-12-R61 (Ступни-До)
Ивица Раич (с, н)

7 ноября 1995 года IT-95-13-R61 (Вуковар)
Миле Мркшич (с, н, п)
Мирослав Радич (с, н, п)
Веселин Шливанчанин (с, н, п)
Славко Докманович (с, н, п)

- 10 ноября 1995 года IT-95-14-I (долина реки Лашва)
Дарио Кордич (с, н, п)
Тихофил Блашкич (с, н, п)
Марио Черкез (с, н)
Иван Сантич (с, н)
Перо Скопьяк (с, н)
Златко Алексовски (с, н)
- 10 ноября 1995 года IT-95-15-I (долина реки Лашва)
Зоран Маринич (с, н)
- 10 ноября 1995 года IT-95-16-I (долина реки Лашва)
Зоран Купрешкич (с, н)
Мирян Купрешкич (с, н)
Влатко Купрешкич (с, н)
Владимир Сантич (с, н)
Стипо Алилович (с, н)
Драго Иосипович (с, н)
Маринко Катава (с, н)
Драган Папич (с, н)
- 16 ноября 1995 года IT-95-18-R61 (Сребреница)
Радован Караджич (н, ген, п)) См. также 25 июля
Ратко Младич (н, ген, п)) 1995 года
) IT-95-5-R61
- 29 февраля 1996 года IT-96-20-T (дело закрыто по причине
смерти обвиняемого)
Джордж Джукич (н, п)
- 21 марта 1996 года IT-96-21-T (лагерь Челебичи)
Зенил Делалич (с, н)
Здравко Муцич (с, н)
Хазим Делич (с, н)
Эсад Ланджо (с, н)
- 29 мая 1996 года IT-96-22-T
Дражен Эрдемович (н, п)

26 июня 1996 года IT-96-23-I (Фоча)
Драган Гагович (с, н, п)
Гойко Янкович (с, н, п)
Янко Янич (с, н, п)
Радомир Ковач (с, н, п)
Зоран Вукович (с, н, п)
Драган Зеленович (с, н, п)
Градолюб Кунарац (с, н, п)
Радован Станкович (с, н, п)

13 марта 1997 года IT-97-24-I^b
Симо Дрляча (соуч/ген)
Милан Ковачевич (соуч/ген)

^a В перечне использованы следующие сокращения:

- с - серьезные нарушения Женевских конвенций 1949 года (статья 2 Устава Трибунала);
- н - нарушения законов или обычаев войны (статья 3 Устава);
- ген - геноцид (статья 4 Устава);
- соуч/ген - соучастие в геноциде (пункт 3е статьи 4 Устава);
- п - преступления против человечности (статья 5 Устава);

выделено
жирным

шрифтом - являются обвиняемыми по другому обвинительному заключению

^b Обвинительное заключение утверждено 13 марта 1997 года и объявлено 10 июля 1997 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Подробный перечень случаев исполнения и неисполнения ордеров на арест государствами, образованиями и международными организациями на территории бывшей Югославии

В настоящем предложении содержится подробный перечень всех ордеров на арест, которые были направлены государствам, образованиям и международным организациям на территории бывшей Югославии. Где это возможно, указывается последнее место жительства обвиняемого, а также указываются меры, принятые государством, образованием или организацией, которым был направлен ордер на арест.

В перечне используются следующие сокращения:

БиГ - Босния и Герцеговина (РБиГ - Республика Босния и Герцеговина в период до подписания Дейтонского мирного соглашения).

РХ - Республика Хорватия.

СРЮ - Союзная Республика Югославия.

ФБиГ - Федерация Боснии и Герцеговины.

РС - Республика Сербская, а также "боснийские сербские власти" или "боснийская сербская администрация" ("БСА").

IT-94-2-R61 Драган НИКОЛИЧ (проходит также по делу лагеря Сушица) (обвинительные заключения утверждены 4 ноября 1994 года; ордер на арест для БиГ и боснийских сербских властей - 7 ноября 1994 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено БиГ 13 марта 1995 года; международный ордер на арест - 20 октября 1995 года). На слушаниях в соответствии с правилом 61 по делу Николича Судебная камера I установила, что факт неисполнения ордера на арест Николича объясняется отношением боснийских сербских властей в РС, а не БиГ.

Последнее известное место жительства: Власеница на территории РС.

Меры, принятые СРЮ: никаких.

Меры, принятые БиГ: письмо министерства юстиции БиГ в Трибунал от 15 ноября 1994 года, в котором объясняется, что БиГ не в состоянии исполнить ордер на арест, "поскольку он (Николич) проживает на временно оккупированной территории, контролируемой агрессорами, а именно в районе Власеницы.

Уведомление о вынесении обвинительного заключения в отношении Николича было передано по радио и телевидению БиГ 7 апреля 1995 года.

Меры, принятые РС: никаких.

IT-94-3-I

Горан БОРОВНИЦА (обвинительное заключение утверждено 13 февраля 1995 года; ордер на арест для БиГ и РС - 13 февраля 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено БиГ 23 января 1997 года и РС - 22 января 1997 года).

Последнее известное место жительства: Козарац в општине Приедор.

Меры, принятые **БиГ**: письмо от 8 марта 1995 года, информирующее Трибунал о том, что БиГ не в состоянии исполнить ордер на арест, поскольку обвиняемый "проживает на временно оккупированной территории, контролируемой агрессором, а именно в районе Приедора".

Меры, принятые **РС**: никаких.

IT-95-4-I

МЕАКИЧ и еще 18 человек^a (проходят также по делу лагеря Омарска) (обвинительное заключение утверждено 13 февраля 1995 года; ордер на арест Драгомира ШАПОНИ для СРЮ и боснийских сербских властей - 13 февраля 1995 года; ордера на арест для БиГ - 13 февраля 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено БиГ и РС 22 января 1997 года).

Последнее известное место жительства: Желько Меакич - Омарска (РС), где он является заместителем начальника полицейского участка Омарски; Мирослав Квочка - Приедор (РС), где он служит полицейским в полицейском участке Приедора; Младен Радич - Приедор (РС), где он служит полицейским в полицейском участке Приедора; Милоица Кос - Омарска (РС), где он является владельцем ресторана "Европа"; Зоран Жигич - предположительно находится в тюрьме в Баня-Луке (РС).

Меры, принятые **СРЮ**: никаких.

Меры, принятые **БиГ**: письмо от 8 марта 1995 года, информирующее Трибунал о том, что БиГ не в состоянии исполнить ордера на арест, поскольку обвиняемые "проживают на временно оккупированной территории, контролируемой агрессором, а именно в районе Приедора".

Меры, принятые **РС**: никаких.

IT-95-8-I

СИКИРИЦА и еще 12 человек^b (проходят также по делу лагеря Кератерм) (обвинительное заключение утверждено 21 июля 1995 года; ордер на арест Драгомира ШАПОНИ для СРЮ и все ордера на арест для боснийских сербских властей - 24 июля 1995 года; ордера на арест для РБиГ - 24 июля 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено РБиГ и боснийским сербским властям 23 января 1996 года).

Последнее известное место жительства: Душко Сикирица (Коалиция международной юстиции (КМЮ) сообщила, что Сикирица пытался выставить свою кандидатуру для участия в муниципальных выборах, однако не был допущен к ним Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ); соответственно, его адрес, возможно, известен ОБСЕ); Ненад Банович – Приедор (РС), где он часто бывает в ресторане "Экспресс"; Предраг Банович – Приедор (РС), где он часто бывает в ресторане "Экспресс"; Драган Кондич – Приедор (РС), где он часто бывает в баре "The Pink"; Зоран Зигич – предположительно находится в тюрьме в Бания-Луке (РС); и Неделько Тимарац – Приедор (РС), где он работает в полицейском участке Приедора.

Меры, принятые СРЮ: никаких.

Меры, принятые БиГ: письмо БиГ в Трибунал от 7 сентября 1995 года, информирующее Секретаря о том, что власти БиГ выдали ордера на арест обвиняемых, однако не в состоянии исполнить их, поскольку обвиняемые "проживают на временно оккупированной территории, контролируемой агрессором".

Меры, принятые РС: никаких.

IT-95-9-1/R61 МИЛЬКОВИЧ и еще 5 человек^c (проходят также по делу Босански-Шамац) (обвинительное заключение утверждено 21 июля 1995 года; ордера на арест для БиГ, СРЮ и боснийских сербских властей – 24 июля 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено БиГ и боснийским сербским властям 23 января 1996 года).

Последние известные места жительства: Слободан Милькович – Крагуевац в Сербии, в 60 милях к юго-востоку от Белграда, находится в ожидании суда по обвинению в неоднократных актах рэкета и другим обвинениям; Благое Симич – по утверждению Коалиции международной юстиции, является самым высокопоставленным должностным лицом в Босански-Шамаце и имеет офис в здании муниципалитета; Стефан Тодорович – по данным Коалиции, является заместителем начальника местного управления государственной безопасности РС в Босански Шамаце, работает в ночную смену (с 19 ч. 00 м. до 7 ч. 00 м.) и проживает в селении Доња-Слатина, "в трех с половиной минутах езды от американской базы НАТО "Кемп кольт", на которой находятся 1000 военнослужащих. По дороге, по которой он ездит на работу и обратно, обычно ездят патрули НАТО".

Меры принятые СРЮ: никаких.

Меры, принятые БиГ: письмо БиГ в Трибунал от 12 февраля 1996 года, информирующее Секретаря о том, что обвинительное заключение в отношении этих обвиняемых было опубликовано в средствах массовой информации БиГ.

Меры, принятые РС: никаких.

IT-95-11-R61 Милан МАРТИЧ (обвинительное заключение утверждено 25 июля 1995 года; ордер на арест вручен СРЮ и РХ 26 июля 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено СРЮ и РХ 23 января 1996 года; международный ордер на арест – 8 марта 1996 года).

Последнее известное место жительства: Баня-Лука на территории РС

Меры, принятые СРЮ: никаких.

Меры, принятые РХ: никаких.

IT-95-13-R61 МРКШИЧ, РАДИЧ, СЛИВАНЧАНИН (проходят также по вуковарскому делу) (обвинительное заключение утверждено 7 ноября 1995 года; ордер на арест для СРЮ – 8 ноября 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено СРЮ 23 января 1996 года; международный ордер на арест – 3 апреля 1996 года).

Последние известные места жительства: все в Сербии: Мркшич – в Белграде, Радич – в Чачаке, Сливанчанин – в Белграде. Сливанчанину было присвоено звание полковника в Югославской армии, и он был переведен в Белград, где в настоящее время является начальником Центра высших военных училищ в Белграде.

Меры, принятые СРЮ: никаких.

Комментарий

В слушаниях в соответствии с правилом 61 по вуковарскому делу Клинт Вильямсон из Канцелярии Обвинителя заявил, что, как известно, обвиняемые находятся на территории СРЮ и не арестованы (протокол слушаний в соответствии с правилом 61 от 28 марта 1996 года):

"Они [власти в Белграде] повысили в звании и поддержали военного преступника, которому было предъявлено обвинение, продолжают выплачивать ему денежное содержание, и он по-прежнему является одним из старших офицеров в их армии. Если эти сообщения верны, то сейчас они даже поручили ему обучать офицеров-слушателей. Можно ли еще каким-либо более вопиющим образом демонстрировать свое неуважение и даже презрение к своим обязательствам как государства – члена Организации Объединенных Наций, обязательствам, которые [СРЮ] недавно вновь подтвердила, подписав Дейтонские соглашения? В данном случае совершенно ясно, что обеспечение личного вручения обвинительного заключения обвиняемым и отказ их арестовать и передать в Гаагу объясняются лишь отказом СРЮ сотрудничать с Трибуналом должным образом".

В своем решении от 3 апреля 1996 года Судебная камера I официально подтвердила факт отказа СРЮ сотрудничать с Трибуналом и просила Председателя уведомить об этом Совет Безопасности в соответствии с пунктом E правила 61. Председатель уведомил Совет Безопасности 24 апреля 1996 года.

IT-95-5-R61
IT-95-18-R61

Радован КАРАДЖИЧ и Ратко МЛАДИЧ (первое обвинительное заключение утверждено 25 июля 1995 года; ордера на арест для СРЮ, БиГ и боснийских сербских властей - 26 июля 1995 года. Просьба об оказании помощи Судебной камере, обращенная ко всем государствам, была направлена 2 августа 1995 года. Второе обвинительное заключение по делу о Сребренице утверждено 16 ноября 1995 года. Ордера на арест для БиГ, боснийских сербских властей и СРЮ, содержащие адреса КАРАДЖИЧА и МЛАДИЧА в Белграде, - 21 ноября 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения в БиГ - 9 мая 1996 года). Слушания в соответствии с правилом 61, касающиеся этих двух лиц, которым были предъявлены обвинительные заключения, состоялись в июле 1996 года. 11 июля 1996 года Судебная камера I официально подтвердила факт отказа РС и СРЮ сотрудничать с Трибуналом. В тот же день были изданы международные ордера на арест и постановления о передаче в отношении этих двух обвиняемых). Председатель Трибунала в тот же день уведомил Совет Безопасности о невыполнении РС и СРЮ обязательства сотрудничать.

Последние известные места жительства: Караджич - Пале (РС). Согласно сообщениям, Караджич содержится в горах большой дом, хорошо известный посетителям. Согласно сообщениям агентства "Ассошиэйтед пресс" (9 ноября 1996 года), он "не предпринимает особых усилий, чтобы скрыть свои ежедневные передвижения". Младич скрывается в своем штабе в Хан-Пиесаке (РС). У него также есть квартира в Белграде.

Меры, принятые СРЮ: никаких.

Меры, принятые БиГ: передача производства Трибуналу - 16 мая 1995 года; письмо БиГ в Трибунал от 7 сентября 1995 года, информирующее Секретаря о том, что власти БиГ выдали ордера на арест обвиняемых, но не в состоянии выполнить их, так как обвиняемые "живут на временно оккупированной территории, контролируемой агрессором, и по этой причине находятся вне досягаемости законных властей Республики Боснии и Герцеговины".

Меры, принятые РС: никаких.

IT-95-10-1

ЕЛИСИЧ и ЧЕШИЧ (проходят также по делу Брчко) (обвинительное заключение утверждено 21 июля 1995 года; ордера на арест для БиГ и боснийских сербских властей - 21 июля 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено БиГ и боснийским сербским властям 23 января 1996 года).

Последнее известное место жительства: Елисич - Биелина (РС).

Меры, принятые **БиГ**: письмо БиГ в Трибунал от 12 февраля 1996 года, информирующее Секретаря о том, что обвинительное заключение по делу этих обвиняемых было опубликовано в средствах массовой информации БиГ.

Меры, принятые **РС**: никаких.

IT-95-12-R61 Ивица РАИЧ, известный так же, как "Виктор АНДРИЧ" (проходит также по делу Ступни - До) (обвинительное заключение утверждено 29 августа 1995 года; ордер на арест для БиГ и ФБиГ - 29 августа 1995 года; ордер на арест для РХ - 8 декабря 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено БиГ, РХ и ФБиГ 23 января 1996 года; международный ордер на арест и постановление о передаче - 13 сентября 1996 года).

Последнее известное место жительства: во время утверждения обвинительного заключения (см. пункт 7 обвинительного заключения от 23 августа 1995 года) и выдачи ордера на арест Раич содержался под стражей в ФБиГ в Мостаре. По данным Обвинителя, Раич предстал перед судом, был оправдан и освобожден из-под стражи. На слушаниях в соответствии с правилом 61 Обвинитель добавил, что в январе прошлого года Раич, согласно сообщениям, находился в Киселяке. Боснийское министерство внутренних дел представило Обвинителю информацию, согласно которой Раич переехал в Мостар. Теперь, похоже, он может жить в Хорватии (см. протокол слушаний в соответствии с правилом 61 от 2 апреля 1996 года, стр. 152-153 оригинала). Согласно сообщениям, он жил в находящейся в государственной собственности гостинице в Сплите, Хорватия, но впоследствии выехал из нее.

Меры, принятые **БиГ**: 8 февраля 1996 года министр юстиции БиГ сообщил Секретарю о том, что обвинительное заключение по делу Раича было опубликовано компанией радио- и телевещания Боснии и Герцеговины, независимой радиостанцией 99, независимой телестанцией 99 и независимой телестанцией "Хайат", а также опубликовано в имеющих большой тираж ежедневных газетах в Боснии и Герцеговине "Ослободенье" и "Аваз".

Меры, принятые **РХ**: никаких.

Меры, принятые **ФБиГ**: никаких.

IT-95-14-1 КОРДИЧ и еще пять человек^d, включая Тихофила Блашкича (проходят также по делу долины Лашва) (обвинительное заключение утверждено 10 ноября 1995 года; ордера на арест для БиГ, РХ и ФБиГ - 14 ноября 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено РХ 13 декабря 1996 года).

Последние известные места жительства: Дарио Кордич – по сообщениям, имеет квартиру в Загребе; Марио Черкес – Витез (территория боснийских хорватов); Иван Сантич – Витез; Перо Скопляк – Витез, где он на дому содержит типографию.

Меры, принятые **БиГ** и **ФБиГ**: письмо БиГ в Трибунал от 29 января 1996 года, информирующее Секретаря о том, что власти БиГ приняли все необходимые меры для ареста обвиняемых, однако все эти обвиняемые находятся на территории ФБиГ, контролируемой Хорватским вече обороны, за исключением Блашкича, который находится в РХ. 13 января 1997 года БиГ, выступая также от имени ФБиГ, информировала Трибунал о том, что уведомления были напечатаны в различных газетах и транслировались по всем программам новостей.

Меры, принятые **РХ**: Златко Алексовский был арестован в Сплите 8 июня 1996 года и передан хорватскими властями в Гаагу в начале 1997 года.

Следует также упомянуть, что 1 апреля 1996 года добровольно сдался г-н Блашкич. По словам Обвинителя, прибытие г-на Блашкича в Гаагу стало результатом ряда обсуждений с правительством Хорватии, которое сотрудничало в целях достижения компромисса в вопросе добровольной явки обвиняемого.

Имеются сообщения о том, что два боснийских хорвата, которые названы в числе обвиняемых в обвинительном заключении по делу долины реки Лашва, – это Перо Скопляк и Иван Сантич, – а также Ивица Раич, который назван в числе обвиняемых в обвинительном заключении по делу Ступни-До, содержатся хорватскими властями под домашним арестом на курорте Дуилово около Сплита, Хорватия. Утверждалось также, что Дарио Кордич по-прежнему проживает в государственной квартире в Загребе и регулярно бывает на собраниях ХДС, на которых присутствуют высшие государственные должностные лица; согласно же другим сообщениям, его показывали по телевидению, находящемуся под хорватским контролем (НРТV). Отвечая на письмо Председателя Трибунала от 11 июля 1996 года на имя президента Республики Хорватии, в котором содержалась просьба сообщить, насколько верны эти утверждения относительно Кордича, заместитель министра иностранных дел Республики Хорватии в своем письме от 18 июля 1996 года отметил, что, если бы хорватские власти "имели достоверную информацию относительно предполагаемого присутствия г-на Кордича на территории Республики Хорватии, то они, безусловно, приняли бы необходимые меры в соответствии с законом".

IT-95-15-I

Зоран МАРИНИЧ (обвинительное заключение утверждено 10 ноября 1995 года; ордер на арест для БиГ – 8 декабря 1995 года; уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено БиГ и РХ 13 декабря 1996 года).

Меры, принятые **БиГ** и **ФБиГ**: письмо федерального министра юстиции БиГ от 19 сентября 1996 года на имя Председателя Трибунала судьи Кассесе, содержащее окончательное решение по вопросу о выдаче, в частности, Зорана Маринича. 13 января 1997 года БиГ, выступая также от имени ФБиГ, информировала Трибунал о том, что уведомления были опубликованы в различных газетах и транслировались по всем программам новостей.

Меры, принятые **РХ**: никаких.

IT-95-16-I

Зоран КУПРЕШКИЧ и другие^e (обвинительное заключение утверждено 10 ноября 1995 года; ордер на арест для БиГ – 8 декабря 1995 года; и уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено БиГ и РХ 13 декабря 1996 года).

Последние известные места жительства: Зоран Купрешкич – Витез (территория боснийских хорватов), где он владеет бакалейной лавкой вместе со своими родным и двоюродным братьями; Мириан Купрешкич – Витез (территория боснийских хорватов), где он владеет бакалейной лавкой вместе со своими родным и двоюродным братьями; Влатко Купрешкич – Витез (территория боснийских хорватов), где он владеет бакалейной лавкой вместе со своими двоюродными братьями; Владимир Сантич – Витез; Драго Йосипович – Сантичи, к востоку от Витеза (территория боснийских хорватов); Маринко Катава – Витез (территория боснийских хорватов).

Меры, принятые **БиГ** и **ФБиГ**: письмо федерального министра юстиции БиГ от 19 сентября 1996 года на имя Председателя Трибунала, содержащее окончательное решение о выдаче Зорана Купрешкича и других лиц. Кроме того, в письме судьи Видович, должностного лица по вопросам связи в посольстве Боснии и Герцеговины, Гаага, от 9 декабря 1996 года на имя Секретаря Трибунала говорилось, что "ордера на арест и выдачу в отношении Зорана Купрешкича, Миряна Купрешкича, Влатко Купрешкича, Стипо Алиловича, Драго Йосиповича, Маринко Катавы и Драгана Папача были препровождены непосредственно заместителю министра внутренних дел и начальнику службы безопасности Р/Ф БиГ г-ну Недзаду Углену представителем Канцелярии Обвинителя". 17 ноября 1995 года судья Видович направила министерству юстиции и заместителю министра юстиции Федерации Боснии и Герцеговины ордера на арест и передачу Дарио Кордича, Марио Черкеза, Ивана Сангича, Перо Скопляка, Златко Алексовского и Тихомира Блашкича. Эти же материалы были направлены заместителю министра иностранных дел и 16 ноября 1995 года властям Герцег-Боснии в Мостаре с просьбой передать их министру юстиции. 13 января 1997 года г-жа Видович сообщила Трибуналу о том, что "действуя в соответствии с ордерами на арест и выдачу, Верховный суд Боснии и Герцеговины своим решением № К-10/95 от 7 декабря 1995 года утвердил передачу военных преступников МУТЮ". 13 января 1997 года БиГ, выступая также от имени ФБиГ, информировала Трибунал о том, что уведомления были опубликованы в различных газетах и транслировались по всем программам новостей.

Меры, принятые **РХ**: никаких.

IT-96-21-T ДЕЛАЛИЧ, ДЕЛИЧ, МУЦИЧ и ЛАНДЖО (проходят также по Челебичскому делу) (обвинительное заключение утверждено 21 марта 1996 года; два ордера на арест для БиГ (Делич и Ланджо) - 21 марта 1996 года).

Меры, принятые **БиГ**: Делич и Ланджо были арестованы властями БиГ, переданы Трибуналу и в настоящее время ждут суда.

IT-96-23-I Драган ГАГОВИЧ и другие^f (известно также как дело Фоча) (обвинительное заключение утверждено 26 июня 1996 года; ордера на арест БиГ, ФБиГ и РС - 27 июня 1996 года; и уведомление в соответствии с правилом 60 о вынесении обвинительного заключения вручено БиГ, ФБиГ и РС 10 декабря 1996 года).

Последние известные места жительства: Драган Гагович - начальник полиции в Фоче (РС); Гойко Янкович - Фоча (РС), где его видел журналист в кафе, которое часто посещают французские военнослужащие из состава СВС ("Санди таймс", 28 июля 1996 года); Радомич Ковач - Фоча, согласно сообщениям, работает в местной полиции; Драган Зеленович - Фоча, согласно сообщениям, работает в местной полиции; Радован Станкович - Фоча, согласно сообщениям, работает в местной полиции. В августе 1996 года Станкович был почти арестован местной полицией, однако ему удалось скрыться. Впоследствии он подал жалобу в адрес Специальных международных полицейских сил, в которой утверждалось, что местная полиция преследует его. Специальные силы зарегистрировали эту жалобу и не предприняли никаких попыток арестовать Станковича.

Меры, принятые в **БиГ** и **ФБиГ**: 16 декабря 1996 года БиГ, выступая также от имени ФБиГ, информировала Трибунал о том, что уведомления были опубликованы в трех газетах и транслировались в телевизионных новостях.

Меры, принятые **РС**: никаких.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Организация Североатлантического договора/Силы по выполнению Соглашения/Силы по стабилизации

IT-95-7-Misc4 Постановление судьи Жорда в отношении копий обвинительных заключений, материалов от пересмотра обвинительных заключений, ордеров на арест и приказов о выдаче для препровождения СВС - 24 декабря 1995 года; вручены СВС 29 декабря 1995 года.

Меры, принятые СПС: арест Милана Ковачевича 11 июля 1997 года в Приедоре и его передача Трибуналу. Попытка арестовать Симо Дрлача, который скончался после того, как он начал стрелять по военнослужащим, пытавшимся его арестовать, а они открыли ответный огонь в порядке самообороны.

Международные ордера на арест

СВС/СПС были также направлены следующие международные ордера на арест:

Мартич: международный ордер на арест выдан СВС 15 марта 1996 года;

Сливанчанин: международный ордер на арест выдан СВС 3 апреля 1996 года;

Радич: международный ордер на арест выдан СВС 3 апреля 1996 года;

Мркшич: международный ордер на арест выдан СВС 3 апреля 1996 года;

Караджич: международный ордер на арест выдан СВС 11 июля 1996 года;

Младич: международный ордер на арест выдан СВС 11 июля 1996 года;

Раич: международный ордер на арест выдан СВС 13 сентября 1996 года.

Временная администрация Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии

IT-95-13-I Ордер на арест Славко Докмановича направлен ВАООНВС 3 апреля 1996 года.

Принятые меры: оказание содействия в аресте Славко Докмановича 27 июня 1997 года и в его передаче в Гаагу.

Примечания

^a Зелько Меакич, Мирослав Квочка, Драголюб Прчач, Младен Радич, Милоица Кос, Момчило Грубан, Здравко Говедарица, Грубан, Предраг Костич, Неделько Паспаль, Милан Павлич, Милютин Попович, Дразенко Предоевич, Желько Савич, Мирко Бабич, Никица Янич, Душан Кнежевич, Драгомир Шапоня и Зоран Жидич.

^b Душко Сикирица, Дамир Дошен, Драган Фуштар, Драган Кулунджия, Ненад Банович, Предраг Банович, Никица Янич, Душан Кнежевич, Драган Кондич, Горан Лаич, Драгомир Шапоня, Зоран Зидич и Неделько Тимарац.

^c Слободан Милькович, Благое Симич, Милан Симич, Мирослав Тадич, Стефан Тодорович и Симо Зарич.

^d Дарио Кордич, Тихофил Блашкич, Марио Черкес, Иван Сантич, Перо Скопльак и Златко Алексовский.

^e Зоран Купрешкич, Мирян Купрешкич, Влатко Купрешкич, Владимир Сантич, Стипо Алилович, Драго Йосипович, Маринко Катава и Драган Папич. Сообщения о смерти г-на С. Алиловича 25 октября 1996 года в Амстердаме были подтверждены документами, полученными Трибуналом из Верховного суда БиГ.

^f Драган Гагович, Гойко Янкович, Янко Янич, Радомир Ковач, Зоран Вукович, Драган Зеленович, Драголюб Конорац, Родован Станкович.
